

Spécial Rénovation



EN PLUS :

- LES STORES • L'ÉNERGIE
- LES MÉTIERS D'ART • LE CASSOULET
- LES CHRONIQUES HABITUELLES



ENJOLIVEZ VOTRE HOME D'UNE MANIÈRE DIFFÉRENTE

Avec des meubles intéressants on peut faire des pièces intéressantes. L'exemple parfait vous en est offert avec ce mobilier de chambre à coucher d'inspiration contemporaine de la compagnie DREXEL-HÉRITAGE.

La Collection Préface comprend plus de 90 morceaux, et l'on peut y trouver, salles à manger, bibliothèques, tables d'appoint, consoles, étagères, etc. Ne tardez pas! Venez investir dans ces meubles, qui font époque dans l'ameublement contemporain.



Fraser Bros

4950, rue de la Savane
Grand terrain de stationnement
Téléphone: (514) 342-0050



**la galerie
du meuble**

1299 boul. Charest ouest, Québec
Téléphone: (418) 681-0171

ARMOIRES MIRABEL®

Le souci de l'excellence



Montréal:

8261, boul. St-Laurent
(angle Jarry)
384-2010

Rive-Sud:

3609, boul. Taschereau
(face au centre d'achat
Greenfield Park)
656-8660

Laval:

2015, boul. Industriel
(près boul. St-Martin)
667-4801

Pour être dépositaire des Armoires Mirabel, prière d'écrire à: 2020 ave. Francis-Hughes, Chomedey, Laval H7S 1N4, (514) 384-3100

À surveiller: ouverture prochaine dans le «West Island»

Complexe Desjardins

LIBERTÉ DE STYLE

OFFREZ-LUI...



Son parfum favori, l'article choisi qui lui dira "tu es unique".
Voici une sélection des meilleures fragrances pour toutes les occasions.

Silence, eau de toilette	50 \$
Silence, parfum	75 \$
Chicane de Giacomo, parfum	37,50 \$
Patou, eau de toilette pour hommes	55 \$
Charles Jourdan, eau de toilette pour hommes	
• 3 oz 1/2	32,50 \$
• 4 oz	30 \$
Fleurs de Rocaille de Caron, parfum	32 \$
1,000 de Jean Patou, parfum pour femmes	135 \$
Fleurs de Fleurs de Nina Ricci, parfum de toilette	55 \$
Grain de Folie, parfum	60 \$

Boutique La Damoiselle (288-1090)



Choisissez le petit accessoire qui complètera son allure avec une touche de raffinement.

Savon — coeur	5,98 \$
Ceinture de velours noir sertie de pierres	35 \$
Pochette de satin	16 \$
Foulard	
• rouge	12 \$
• blanc	20 \$

Boutique Mo. Jean (849-9013)



Ce mois-ci

- 37 SPÉCIAL RÉNOVATION**
- 38 SE METTRE AU VERRE**
Une serre-solarium
- 40 SUITE DANS LES IDÉES**
Un appartement comme à l'hôtel
- 44 REMISE À NEUF**
Un logement né d'un ex-garage
- 47 AU MENU : ENTRÉE ET AUTRES PIÈCES**
Une annexe à une maison de ville
- 50 POINTER VERS LA COUR**
Une rallonge de bungalow
- 53 CONCOCTER... UN COQUET COTTAGE?**
Un chalet réaménagé
- 67 MOULES, HARICOTS, PACANES**
Un cassoulet précédé de moules et suivi d'une tarte
- 72 LES STORES**
Décormag fait un sort aux stores
- 81 L'ÉNERGIE**
Comment diminuer vos coûts de chauffage
-

Nos chroniques

- 10 DE TOUT POUR TOUS**
De l'information en capsules
- 23 UN CRITIQUE EXPOSE**
Une grande collection pour un petit budget
- 27 UN ANTIQUAIRE RACONTE**
Avant de collectionner des antiquités
- 31 UN ARCHITECTE RÉPOND**
La Société municipale d'habitation
- 61 SIGNATURE**
Une sélection de réalisations de Jacques Bouchard
- 89 GUIDE D'ACHAT**
Des adresses, des numéros de téléphone
-



Notre page couverture

Une maison de vacanciers? Non. Une résidence secondaire peut-être? Pas plus. C'est un ancien chalet avec une nouvelle rallonge, c'est une serre et un solarium, une quasi-«station balnéaire à tourbillons» avec petit café... privés; un magnifique panorama sur le ciel de toutes les saisons! Habité à l'année. Pourquoi? Pour voir geais bleus, sittèles, printemps... Comment? Voir en page 38.

Stylisme Denise Giguère photo Roland Béniak

Pour vous...chez Pascal



Weather Vane

Jolie table carrée de 42 po de côté pouvant convenir à plusieurs usages, avec dessus en placage à motifs en V, accompagnée d'élégants fauteuils à dossier canné et à siège coussiné bien rembourré.

\$799

Pour tout ensemble
de 5 morceaux

Ces ensembles pratiques, tout en bois et en placage de bois, garderont longtemps leur beauté. Vous pouvez les placer dans n'importe quelle pièce de la maison, au gré de votre inspiration ou de votre façon de vivre.



Regency

Elégante table ronde de 44 po de diamètre pouvant convenir à plusieurs usages, avec dessus à motif géométrique et bordure en ronce, que viennent compléter de confortables fauteuils à dossier canné munis de grosses roulettes.



Newport

Table carrée à coins arrondis de 42 po de côté, à pied unique, en bois dur massif et en placage de bois, assortie à des fauteuils sobres à dossier canné et à siège coussiné munis de grosses roulettes.

UNIVERSAL

6800 est, rue Jean-Talon
St-Léonard, Qué.
(514) 254-4971



3600, Côte Vertu
St-Laurent, Qué.
(514) 336-7170

Direction générale

Président: Ginette Gadoury
 Directeur général: Gilles St-Arnaud, c.g.a.
 Communications internes et relations publiques:
 Michèle Tessier Pepin

Directeur de la publication: Gilles Daigneault
 Conseillère: Annabelle King

Rédaction

Responsable: Pierre Deschênes
 Rédactrice: Denise Giguère
 Responsable de la coordination: Micheline Lebel

Graphisme

Responsable: Mario Côté
 Graphiste: Sylvie Nadeau

Production

Responsable: François Paquette

Collaborateurs du mois

Henri Colombani, Ninon Gauthier, Michelle Gélinas,
 Roland Lanoix, Michèle Nolet,
 Marguerite Senay (plans), Régine Thomasset

Photographes

Roland Beniak, René de Carufel, Pierre Choinière,
 Guy Couture, Adrien Duez, André Larocque,
 Jacques Lessard, Frank Prazak

Administration

Contrôleur: Gaétane Collette
 Comptable: Suzanne Viau, assistante comptable:
 Louise Lussier, secrétaire: Sylvie D'Amour
 Réceptionniste: Suzanne Boisvert

Tirage

Directeur: Gilles Robichaud
 Coordinatrice, mise en marché: Francine Durocher
 Responsable des abonnements: Charles Derome
 Service aux abonnés: Hélène Navenne

Publicité

Directeur: Tony Drouin
 À Montréal: 181, rue Saint-Paul est, Montréal
 (Québec) H2Y 1G8 (514) 866-9894
 Coordinatrice: Gisele Belanger
 Graphiste: Nicole Rochette
 Représentation publicitaire à Montréal:
 Fern de Bellefeuille, Michèle Le Blanc, Alain Roger,
 François Thibault
 À Toronto: 360 Davenport Road, Toronto (Ontario)
 M5R 1K6 (416) 922-5007

Représentation publicitaire à Toronto: Jack Fargey,
 Penelope Mathieson, Ginette Saint-Amant
 Coordinatrice: Lina Poltjajnen
 Représentation publicitaire à Vancouver: National
 Advertising Representatives Ltd.
 Représentation publicitaire à Londres, Angleterre:
 F.A. Smith & Associates, 340-5058

Services techniques

Photocomposition: Typo Graphica 2000 Inc.
 Quadrichromie et assemblage de films: Prolith Inc.
 Plaques et imprimerie: Lithographie Montréal Ltée.
 Distribution: Les Messageries Dynamiques, 775 boul.
 Lebeau, Saint-Laurent H4N 1S5 (514) 332-0680

Magazine mensuel: 2,95\$ le numéro

Abonnements	Canada	U.S.A. et outremer
6 numéros	13 \$	19 \$
11 numéros	22 \$	33 \$
22 numéros	42 \$	64 \$

Courrier de deuxième classe, numéro de permis:
 2911. Pour tous renseignements concernant abon-
 nements, changements d'adresse, publicité locale,
 écrire ou téléphoner à:
 Magazine Décormag, 181, rue Saint-Paul est, Vieux-
 Montréal, H2Y 1G8, tél.: (514) 866-9894.
 Tous droits de traduction et de reproduction réservés.
 Les textes publiés dans Décormag sont originaux et
 exclusifs au magazine. Le magazine ne s'engage pas
 à retourner les textes et les photos non sollicités et
 les prix indiqués dans les différents articles sont sujet
 à changement.
 Décormag a été fondé en 1972.
 Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec,
 Bibliothèque nationale du Canada.
 Tous les articles parus dans Décormag sont indexés
 dans RADAR

ISSN 0315-047X

Décormag est la marque déposée de Les
 Publications Décormag Inc.
 *IDÉEMAG est une marque de commerce de Les
 Publications Décormag Inc.

Décormag 1983



Cuisines

une cuisine pour chaque femme



membre Cuisi-pro

Si vous recherchez la qualité et le design de l'importation européenne, sans que le prix soit exorbitant... vous penserez alors à une cuisine Beckermann.

Distributeur exclusif de  **Beckermann**

Aussi, nous fabriquons, distribuons et installons des armoires de cuisine de modèles exclusifs, en bois et en stratifié, de style classique ou moderne.

Distributeur jenn-air, sub-zéro, west-king, whirlpool.

Service complet de rénovation. Planification et estimation gratuites. Service de décoration.

Salle de montre et usine
3160 rue Sartelon
Ville St-Laurent
334-6646

4606 boul. Samson
Chomedey, Laval
331-5630

L'élégance DU CONFORT de ALMICO

PLASTICS LIMITED



1800 Vincent Massey Drive
Cornwall, Ontario K6H 5R6
(613) 938-9200

Vip.

- Fabriqué en acrylique de qualité supérieure recouvert d'une surface anti-dérapante
- Alliance d'élégance et de confort.
- Épouse la forme du corps et muni d'un appui-tête et d'appuis-bras.
- Profondeur suffisante pour submersion complète.
- Bain tourbillon ou thérapeutique.
- Huit jets.

LISTE DES DÉTAILLANTS ALMICO PLASTIC LIMITÉE

Cleroux Plumbing Supply—Hull • Léo Desrosiers—St. Hyacinthe • Marcel Drouin Div. Amstan Ltée,—
Ville St. Pierre • Décor Héritage—St. Jean sur Richelieu • Plomberie Raymond Belisle—
St. Eustache • Plomberie Roger—Valleyfield • Plomberie St. Jérôme—St. Jérôme •
Ronald Houle Inc.—Drummondville • Bo-Bains Inc.—Cap-de-la-Madeleine • Batimat
Céramique Original Ltée—Montréal • Les Bains Tourbillons Provincial Spa—R.
Forest • Plomberie Martine Inc.—Mont Laurier • Plomberie Payette
Perrault Inc.—Repentigny • Vanité et Bains Decor—St. Foy •
des Rapides • R. Filiault—Laval
Raymond Lépine—St. Léonard •

Cuir n°1: le cuir véritable au prix du tissu.



Le cuir respire, le cuir est vivant.

Le cuir, le vrai cuir, traverse allègrement les époques et les modes car, avec le temps, il vieillit certes, mais en beauté. Jusqu'à présent le cuir vous habillait, aujourd'hui il habille votre salon.

Voici, venue de Paris, la mode du cuir dans la maison. Comme la peau,

le cuir est souple et doux. Frais l'été, douillet l'hiver. Rien de comparable à ces sièges en tissu qui grattent et tiennent chaud. Rien à voir avec ces sièges imitation-cuir d'où l'on se relève moite et froissé.

Le cuir : un investissement.

Le cuir n'est pas cher : pas plus qu'un beau tissu qui se salit et s'use. Le cuir, lui,

ne se déprécie pas. Il se patine avec le temps. C'est une valeur sûre, un bon investissement.

Si à Cuir n°1, nous ne vendons que des salons cuir, c'est pour pouvoir vous les proposer à des prix défiant toute concurrence, pour la meilleure qualité : le cher est moins cher et le pas cher encore moins cher.

100 salons cuir en exposition.

1,295.



Le canapé cuir Erba, 3 places
(200 x 83 x 83).



Le canapé cuir Corfou, 3 places
(210 x 95 x 85). \$ 1.550.



Le canapé cuir Iseult, 3 places
(210 x 95 x 92). \$ 1.750.



Le canapé cuir Cheverny, 3 places
(205 x 95 x 90). \$ 1.900.



CUIR N°1
DIVISION DE CUIR CENTER (FRANCE).

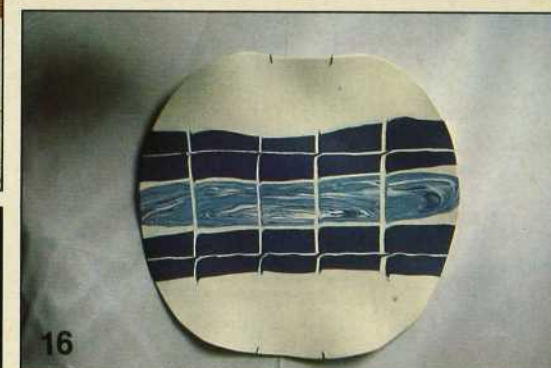


Ouvert jeudi et vendredi
jusqu'à 21 h. Tél. (514) 871.9144

Le n°1 du salon cuir à Paris.

Paris - Lyon - Marseille - Bordeaux - Toulouse - Nice - Le Mans - Nantes - Rennes - Strasbourg...

Au salon des métiers d'art de Montréal et au Salon des artisans de Québec, Décormag a aimé...



Salon des artisans de Québec

- 1: Céramique de Madeleine Lesage
- 2: Céramique de Pauline Pelletier
- 3: Céramique de Fabienne Sallin

Salon des métiers d'art de Montréal

- 4: Masque d'argile de Marie-Pascale Archambault
- 5: Pendentif en argent sterling de Pierre Bélanger
- 6: Table sculptée de Daniel Hamelin
- 7: Baignoire en cuivre de style Napoléon. De Denis Lambert.
- 8: Assiette de céramique de Goyer Bonneau
- 9: Auto de Yves Lacoursière
- 10: Objets de plexiglass de Claude et Michel Guyon
- 11: Vase vieux-rose avec appliqué opalescent et parfumeuse bourgogne irisé en verre soufflé. De Jean Vallières.
- 12: Service à déjeuner de Isabelle Bourdon
- 13: Lampes parfumeuses de Lisette Savaria
- 14: Broche de Claude Loranger
- 15: Pièces en céramique-porcelaine : à gauche «Poésie Tome 1» de Guy Simoneau et «Cancan» de Christiane Paquin.
- 16: Plaque murale en porcelaine colorée non émaillée de Diane Beauséjour
- 17: Pendentifs en bronze de Bernard Chaudron

Photos Jacques Lessard (1,2,3,4,6), René de Carufel (7 à 17), Guy Couture (5).



Pas besoin de grenier pour profiter des avantages des fenêtres pour toits en pente Velux.

Vous savez déjà que nos fenêtres s'installent dans les greniers, mais elles peuvent aussi être utilisées comme skylight ouvrant.

Bien faites et éprouvées au Canada, les fenêtres Velux sont disponibles avec verres double ou triple scellés. Un cadre pivotant vous permet d'avoir une circulation d'air et nettoyer la fenêtre de l'intérieur. Il y a aussi un volet de ventilation—une exclusivité Velux—qui vous permet d'aérer tout en ayant la fenêtre barrée. Pas besoin de grimper sur une chaise pour l'ouvrir! Nous avons des tiges, un système de corde/poulie et même un moteur électrique. D'autres accessoires tel que moustiquaires, stores, auvents, etc., sont aussi disponibles.

Velux—la meilleure fenêtre pour toits en pente au monde.

Pour plus d'information demandez notre brochure de 24 pages

Nom

Adresse

Ville

Prov. Code postal

151-DF-282

VELUX

VELUX-CANADA INC.

16805 boul. Hymus
Kirkland, Québec H9H 3L4
Tél.: (514) 694-6050

Fenêtres pour
toits en pente

Décormag / 12

DE TOUT POUR TOUS

Descamps, style Primrose Bordier à Montréal

La styliste Primrose Bordier devait venir à Montréal le 16 novembre dernier pour faire connaître le deuxième magasin Descamps établi au Canada (le premier est à Calgary). Malheureusement elle fut retenue dans un hôpital new-yorkais au terme d'une visite éclair aux États-Unis, souffrant de fatigue par suite d'un surcroît de travail. Mais son assistante Sylvaine Sainderichin l'a remplacée et nous a assurés qu'elles seraient toutes deux à la table de travail de leur bureau parisien dès leur retour en... Concorde! Ainsi va la vie de cette prestigieuse dessinatrice de linge de maison dont on peut maintenant acheter ici même les draps, les duvets, les housses, les tissus, les peignoirs et les pantoufles assortis! Ou encore



des articles de toilette, des serviettes, des nappes, des parfums et de quoi rendre bébé encore plus beau... Descamps, 11 044, Galerie des boutiques, 1, place Ville-Marie Montréal H3B 3Y1 (514) 875-7113

PHOTO ROLAND BENIAK

Le saviez-vous?

La Fenêtre ensoleillée Inc. a déménagé du Vieux Montréal à un endroit plus central: le 1857, rue Jean-Talon est, à Montréal (514) 374-5321. Ce détaillant de stores offre toujours estimation et installation gratuites.

Fait intéressant à signaler: on y trouve des lambrequins («valences») en bois naturel, vendus en plusieurs essences.

Propriétaire et designer à la fois

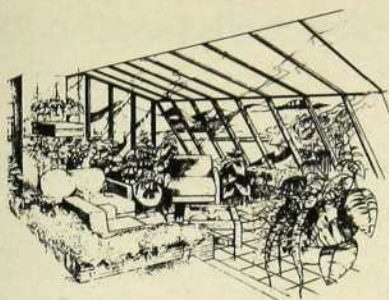
Cette table polie, au plateau de granit et aux pieds de laiton, assemblée sans aucune soudure par des machinistes, a été conçue par le designer Pierre Duhamel. Elle est en vente en exclusivité chez le même Pierre Duhamel, nouveau proprié-

taire de J.O. Desjardins Cie Ltée, 12 265, boul. Laurentien à Ville Saint-Laurent. Et, pour intégrer cette table (ou tout autre meuble acheté chez lui, par exemple), vous pouvez retenir les services professionnels de... Pierre Duhamel.



PHOTO PIERRE CHOINIERE

LES SOLARIUMS ZYTCO



Solariums, extension de cuisine et salon, rénovation domiciliaire, serre, recouvrement de piscine, collecteur solaire passif.

Verre isolée double ou triple, teinte au choix, rideau thermique, système de récupération de chaleur.

Conception supérieure, matériaux de qualité, meilleure garantie.



Téléphonez ou écrivez pour notre brochure sans frais. Incluez un chèque de \$5. pour nos échantillons et brochures

Estimation gratuite à domicile.

Les Solariums Zytco Ltée - 3090 Brabant-Marineau
Ville St-Laurent H4S 1K7 Tél.: 335-2050

RESTAURANT «LES FILLES DU ROY» VIEUX MONTRÉAL



415 rue Bonsecours
849-3535

DE STEPTOE™ UN ESCALIER DE FER FORGÉ EN SPIRALE*



Une reproduction fidèle d'un escalier en spirale de style victorien.

Le tout est livré en "kit" et peut être aisément assemblé.

Pour obtenir la brochure, écrivez à:

THE
STEPTOE™
CAST IRON STAIRCASE

3626 Victoria Park Ave., Willowdale,
Ontario, Canada M2H 3B2 Tél.: (416) 497-2989
*Un produit de Steptoe and Wife Antiques Ltd.

L'IMPORTANCE APPORTÉE AU MOINDRE DÉTAIL...



L'exclusivité
demeure toujours
dans la conception
et la fabrication
spécialisée.

**ARMOIRES
DE CUISINES
CANADIENNES
D.C. INC.**

Salle de montre: 2252 Limoges,
Longueuil, Québec J4G 1E3
Longueuil: 651-6941
Montréal: 522-3506

Les gagnants du concours 10^e anniversaire en France

Le prix offert par Air Canada et Barton & Guestier dans le cadre du concours organisé par Décormag, en collaboration avec CKAC et La Presse a fait quatre heureux. Voici les photos prises à l'aéroport de Mirabel et au Château du Dehez.

(photo dehors)
La châtelaine Jacqueline de Renty (cinquième à partir de la gauche) reçoit les gagnants au Château du Dehez. À l'extrême droite: un représentant de Barton & Guestier.

(photo à table)
La châtelaine Jacqueline de Renty reçoit Ginette Gadoury et les gagnants. Madeleine Croteau (deuxième à partir de la gauche) est devenue châtelaine du Château du Dehez en janvier 1983.



De d. à g.: Jean-Guy Bisaillon, agent-passagers d'Air Canada à l'aéroport de Mirabel; les gagnants: Gisèle et Denis Lehoux de Boucherville, Marie-Josée Roy et Marc Dupuis de Longueuil; Ginette Gadoury; Suzanne Lévesque, animatrice à CKAC et Pierre Ringuet.



Nouveautés

Chez **Draco**, une gamme de stores vénitiens en bois offerte en cinq essences différentes (notre photo) est importée depuis peu. Toutefois, Draco songe sérieusement à produire ici même de tels stores. Par ailleurs, ce manufacturier de Repentigny a lancé récemment le modèle *Ritz* (en 23 couleurs!) faisant partie de sa ligne de stores à lames verticales (*Vertiflex*): le Dacron (polyester à 100 %) qui entre dans la fabrication vient, il faut le souligner, de la Beauce. **Léveillé** offre maintenant la *Petite vénitienne design*: choix de six motifs et de 30 couleurs (utilisées en paires). Aussi: des stores à lames verticales de 3½ po en aluminium, en plastique et en tissu. Leur nouvelle adresse: 7979, 14^e Avenue à Montréal (Ville Saint-Michel), (514) 727-2757. Une nouveauté qui plaira sûrement à plusieurs chez **Altex**: les tissus de leurs fameux stores à motifs sont maintenant employés sur des stores à lames verticales. Leur nom: *Verticaltex*. Ce fabricant distribue aussi les stores

à lames verticales de marque *Vertican*. En 1983, le distributeur **Val Abel** présente quatre nouveaux tissus pour ses stores à lames verticales: de l'acrylique à fibres décoratives (*Basel*), un voilage (*Prélude*), de la fibre de verre (*Sutter*), une imitation de jute (*Crest*). Du nouveau aussi chez **Entrejour**: ce détaillant devient manufacturier et crée sa propre ligne de stores, *Vertico*, avec des tissus exclusifs importés. Enfin, le détaillant **Fenêtres d'aujourd'hui** propose à ses clients: le *Sun Screen* qui repousse la lumière à 70%, assurant un facteur d'isolation R-1; le *Groover* sur lequel on peut insérer papier peint ou tissu; un store à lames verticales de 2 po en vinyle et en aluminium. Fenêtres d'aujourd'hui fait aussi du laminage: papier peint sur store vénitien.





Pour un climat privilégié

Du fauteuil au lit, sans faire un pas...

*Le design contemporain
est à la fois une con-
quête de la forme, du
beau et... de l'espace.*

*L'Italie, chef de file des
grands maîtres de cet
art, nous présente au-
jourd'hui une conquête
toute moderne et toute
pratique. Les canapés-
lits de Fausto Boscarini.*

*Exclusifs au Château
d'aujourd'hui, leur dou-
ble usage et leur grande
qualité de fabrication
sauront vous conquérir
aussi...*

• plan de ressorts en lis-
tels stratifiés d'hêtre

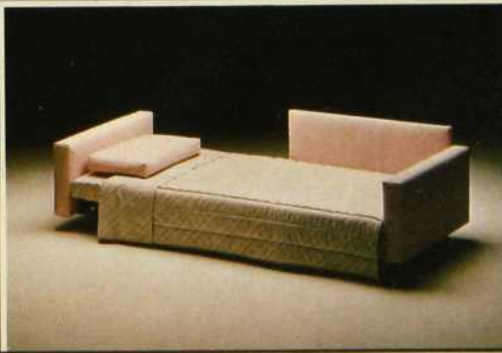
• système d'extraction
transversale

Paul Pelletier

Paul Pelletier
président

Simple,
Double,
Ou causeuse.

Tous disponibles,
literie et douillettes incluses.



1125, boul. St-Martin
382-4710

6370, rue St-Hubert
273-7258

6375, rue St-Hubert
273-7788

Complexe Desjardins
288-4191

DE TOUT POUR TOUS

«Flash»

Lundi, mardi... samedi

Depuis le 1^{er} février, tous les magasins Ramca du pays ouvrent leurs portes le samedi.

Avant tout, spécialistes du marbre

Et surtout du marbre pour la salle de bains!
Énumérez vos besoins à un designer et celui-ci s'assiera à sa table de travail. L'instant d'après, son plan s'attardera dans l'atelier de marbre et bientôt «Ciot Céramique Décor» vous livrera un meuble à vos mesu-

res et désirs. Rien n'est standardisé dans ce nouveau magasin, mis à part les carreaux de céramique et les accessoires pour salle de bains. Le choix de ces derniers est varié (porcelaine, céramique, acrylique et... «design d'Italie»). En bref : surtout du marbre, surtout pour la salle de bains. Mais aussi : la salle de montre nous fait voir des tables et un devant de foyer en... marbre (vous l'aviez sans doute deviné!).
Ciot Céramique Décor,
20, rue Port-Royal est,
Montréal H3L 1H7
(514) 389-3511

métal style

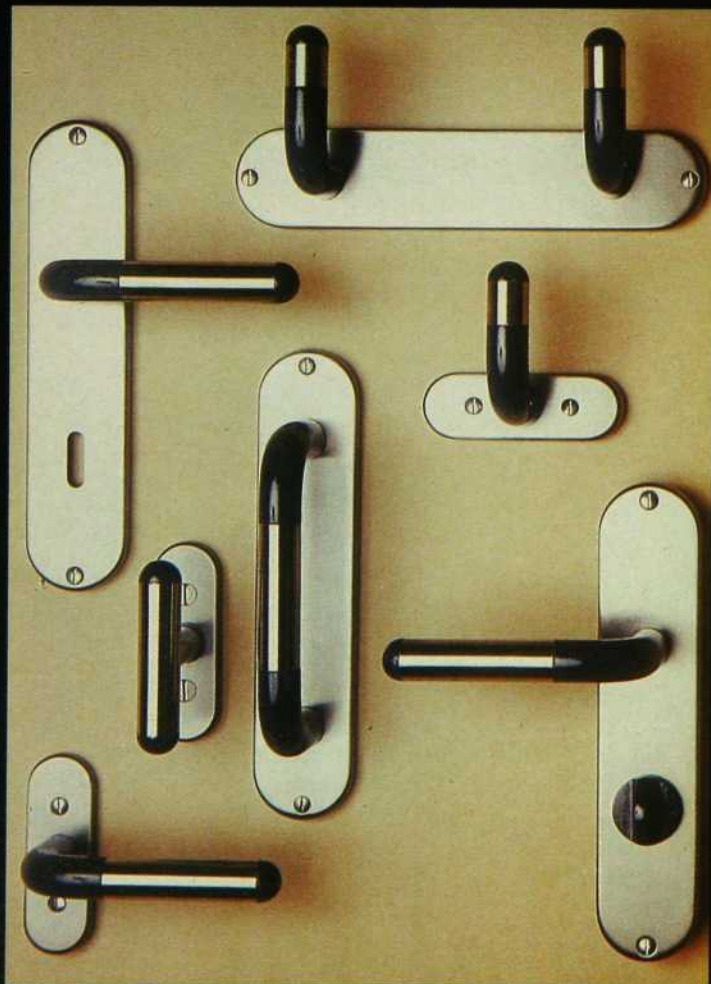
feronnerie décorative



Bouvet Ltée

8022, Jarry Est Anjou H1J 1H5 (514) 355-1333

La ligne **INOX +** synonyme de serrurerie contemporaine



La durabilité de l'acier inoxydable allée à l'attrait de la couleur.

Pour renseignements écrire ou téléphoner à:

MÉTAL STYLE BOUVET LTÉE.,

8022, rue Jarry est, Ville d'Anjou Tél.: (514) 355-1333

Demandez-nous le distributeur le plus près de chez vous.



PHOTO PIERRE CHOINIERE

2 adresses pour 3M

Les Cuisines 3M ont ouvert boutique à leur manufacture, soit au 3160, rue Sartelon à Ville Saint-Laurent (514) 334-6646. La salle de montre de 3000 pi² nous en fait voir des cuisines et des salles de bains! Deux décorateurs se tiennent à la disposition des clients afin de les conseiller. Cuisines 3M est maintenant dépositaire de Cuisines Beckerman — illustration.

L'autre adresse:

4606, boul. Samson,
Chomedey Laval
(514) 331-5630.



Oldsmobile présente la Cutlass Ciera 83



**Une traction avant qui contient des gens
aussi bien qu'elle se contient dans les courbes.**

Il n'est pas indispensable qu'une traction avant soit une petite voiture. C'est du moins l'avis d'Oldsmobile quand nous construisons la nouvelle Cutlass Ciera 1983. La tenue de route caractéristique de la traction avant. La souplesse de la servo-direction à crémaillère. Un moteur 4 cylindres et une transmission automatique standard...mais avec toute l'allure, tout le luxe d'une Cutlass. Sans compter que la Cutlass Ciera est une voiture de taille moyenne, à cinq places, qui contient des gens aussi bien qu'elle se contient dans les courbes. La nouvelle Cutlass Ciera. Un tout nouveau genre d'Oldsmobile Cutlass.

Oldsmobile



Certaines Oldsmobile sont équipées de moteurs fabriqués par d'autres divisions, filiales ou compagnies associées mondiales de GM. Voyez votre concessionnaire pour tous détails.

Faites-vous-en construire une.

Avant c'était les fenêtres qui prenaient le ... plancher!



PHOTOS ROLAND BÉNIAC

Les gagnants du concours 9^e anniversaire de Décormag, M. et Mme Gendron de Fabreville, peuvent enfin relaxer dans un tout nouveau décor si différent de l'ancien qu'on dirait une rénovation. Pourtant, c'est là le genre de

miracle qu'on peut attendre d'un aménagement professionnel. Pour maximiser l'intimité, Jacques Bouchard a renversé les prédominances architecturales. «Hier, les fenêtres prenaient toute l'importance. Qu'on le veuille ou non, les fenêtres

attirent le regard. J'ai donc opté pour un recul de celles-ci. Dorénavant, on focalisera sur le centre du mur et sur sa toile.» Pour en (sa)voir plus sur notre décorateur, voir «Signature» en page 73.

AMÉNAGEMENT
JACQUES BOUCHARD S.D.E.

CUISINES **Bo-MoD** LTÉE.

Fabricant d'armoires de cuisine



Pour ceux qui exigent le maximum

Salle de montre et service de designer

Granby

Centre de Cuisine
8 Robinson Nord
378-3838

Laval

Cuisi-Concept Inc.
125 boul. des Laurentides
Pont-Viau
381-4454

Lasalle

Centre d'Armoires
de Cuisine Lasalle Inc.
0171 rue Clément
364-2399 / 668-9320

St-Jean

Matériaux Haut-Richelieu
6885 St-Jacques
347-5377

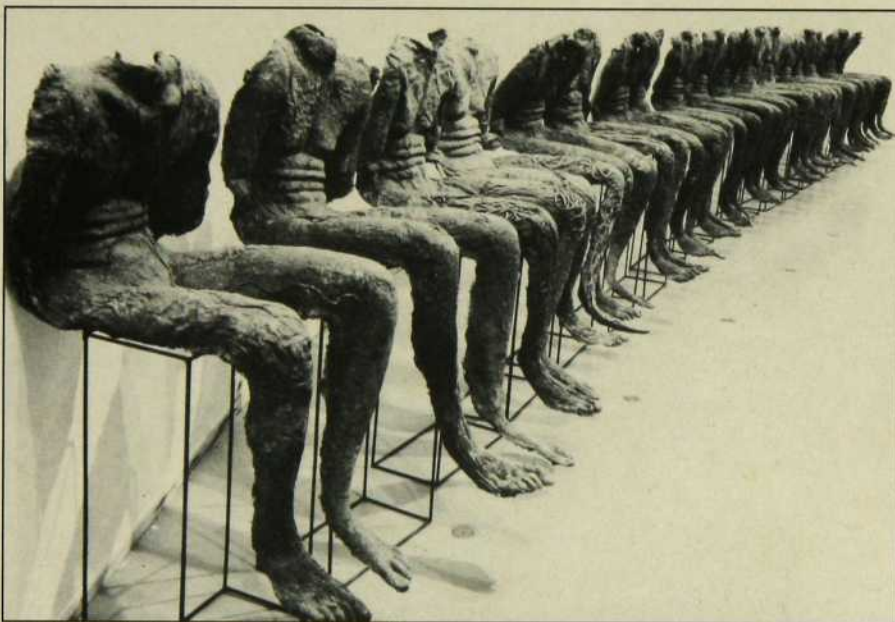
Une exposition d'importance: Magdalena Abakanowicz à Montréal

Première tournée en Amérique des oeuvres textiles de la Polonaise Magdalena Abakanowicz. L'exposition nous arrive au Musée d'art contemporain après un séjour au Museum of Contemporary Art of Chicago.

Artiste reconnue en Europe depuis les années 60 (gagnante de la médaille d'or de la biennale de Sao Paulo en 1965), Magdalena Abakanowicz a présenté plus d'une cinquantaine d'expositions. Aujourd'hui, ses oeuvres enrichissent les collections d'une trentaine de musées. En 1981, Abakanowicz présentait une rétrospective des dix dernières années, au Musée d'art moderne de Paris. L'été dernier, elle donnait un stage en art textile à l'École des beaux-arts de Banff, en Alberta. En 1983, la voici à Montréal du 10 février au 11 mars. L'exposition se rendra par la suite aux États-Unis, puis au Japon.

Mais que cherche à nous dire le sculpteur?

L'homme est le sujet et le support des créations d'Abakanowicz. Celle-ci se sent le devoir de ramener l'homme vers la mesure de tout ce qui est vivant. À l'anonymat corrosif d'un monde artificiel, Magdalena oppose la puissance du textile organique et naturel, qui, par sa nature même, rappelle la croissance et les structures de la vie. Un biologiste déclarait, à juste titre: «Jamais, comme biologiste, je n'ai ressenti des sculptures aussi proches de cette vie que je regarde à la lueur fluorescente du microscope électronique. Ces fibres musculaires alignées comme une structure paracristalline (...).» Ces sculptures, de forme humaine, sont aussi un récit des possibilités du textile, de ses tensions intérieures comme en surface. Notons que l'artiste sera à Montréal la première semaine de l'exposition.



Cycle des «Altérations», 1974/75. En lin.



Structures organiques, biennale de Venise, 1980. En lin.

Visites d'ateliers ou d'expositions de murales textiles

À cette occasion, le Conseil des arts textiles du Québec diffusera, au musée même, des renseignements concernant les expositions connexes dans diverses galeries. Cet organisme qui se voue à la promotion des arts textiles au Québec, organisera des visites d'ateliers ou d'expositions de murales textiles présentées en lieux publics, à Montréal et en province, en plus

de prévoir des rencontres avec des artistes professionnels oeuvrant dans le domaine. Pour plus de renseignements:

Conseil des arts textiles du Québec Inc.,
420, rue Ontario est,
Montréal H2L 1M6
(514) 287-9428.

«Flash»

N.D.G.: Cottage détaché, foyer, cuisine ~~renovée~~ s. de bains «**Décormag**», bien situé, occupation rapide. \$123,500. M. & P. Proulx, 489-5847.
N.-BORDEAUX: Splendide split-level coin de rue, joli



Baldwin, l'élégante serrurerie de laiton forgé.*



■ Parce que vous êtes soucieux de sécurité
— serrure "à mortaise" extra robuste.

— coffre d'acier protégé d'une peinture cuite
— pêne dormant de 1" de long renforcé de deux tiges d'acier trempé non sciées.
— tête sur pivot renforcie de 3/16" ép. de laiton forgé*
— pièces du mécanisme de laiton forgé*
— clés contrôlées en option

■ Parce que vous voulez une serrure fonctionnelle

— pêne anti-friction facilitant la fermeture
— boutons de contrôle de verrouillage de la poignée extérieure
— verrouillage automatique des pènes par la manette intérieure.

— se pose sur les portes d'acier isolées, pré-perçées ou non et les portes de bois de toutes épaisseurs ou largeurs de montant.

■ Parce que vous voulez une serrure de distinction et des éléments d'agencements
tels que heurtoirs, judas, entrée-aux-lettres, chiffres, boutons de sonnette etc... de même style, fini et qualité. Plus de 20 designs de poignées et béquilles.

■ Parce que pour vous une bonne et belle serrure est un détail architectural
d'importance. Retenez "Baldwin" symbole de solidité, sécurité et élégance.

Pour connaître notre distributeur de votre région ou pour obtenir nos brochures (poster \$2.00) veuillez communiquer avec:

AGENCES A.H.C. LTEE
517, boul. Lebeau, St-Laurent, P.Q. H4N 1S2
(514) 337-3066 représentants canadiens.

* Le procédé de forge du laiton utilisé par Baldwin confère au métal une solidité 250 fois supérieure au laiton coulé.
* Nouveaux produits révolutionnaires exclusifs protégeant de l'oxydation et de la ternissure.

BERCO
CERAMIQUES



135 boul. Montpellier
Ville St-Laurent H4N 2G3
748-6389
ext. sans frais 1-800-361-7827



En plus de PAVÉ UNI,^{MD} il y a aussi...

MONTCO

**La parfaite union
d'un environnement esthétique
à la résistance du béton.**

- éléments de maçonnerie
- éléments d'aménagement paysager
- pavés autobloquants
- bordures de route
- barrières de sécurité
- briques de parement
- silos
- etc...

MONTCO ltée
8140, 4^e Avenue
Ville d'Anjou (Montréal)
H1J 1A4
tél.: (514) 351-2120

UN CRITIQUE

EXPOSE...

par Ninon Gauthier

UNE GRANDE COLLECTION POUR UN PETIT BUDGET

Aussi loin qu'il puisse remonter dans ses souvenirs d'enfance en Saskatchewan, Henry* se rappelle avoir été attiré par les oeuvres d'art. Presque immédiatement, c'est l'art abstrait qui a surtout retenu son attention, peut-être parce qu'il correspondait davantage à sa formation scientifique.

Quant à Betty, issue d'une famille d'intellectuels et de mélomanes, elle est venue plus tardivement aux arts visuels et à l'art moderne. Dès le début de leur vie commune, ils ont consacré leurs loisirs à la visite d'expositions et à la lecture de livres d'art. Pourtant, ils ne se doutaient guère alors que leur passion pour l'art allait se développer en une passion pour la collection et qu'elle les amènerait à transformer peu à peu leur cottage de la région d'Ottawa en un véritable petit musée.

Les objets d'art appliqué, céramiques d'art, presse-papiers de cristal, tapis d'Orient, samovar ancien, y trouvent naturellement place à côté de peintures, sculptures et dessins. L'art contemporain canadien s'inscrit dans la lignée des arts primitifs autochtone, inuit et amérindien. Les oeuvres de jeunes artistes côtoient celles des pionniers de l'abstraction au Canada. Plusieurs grands noms de l'art canadien y figurent. Si la peinture

domine la collection, la sculpture y occupe une place de choix. Bien que Betty et Henry aient consacré leur collection à l'art contemporain canadien, ils se laissent parfois tenter par des oeuvres d'artistes étrangers: une estampe de Sonia Delaunay, une pièce textile de Karrel Appel, des céramiques du Japonais Kakanuma et de l'Américaine Paula Murray.

La collection d'oeuvres d'art est devenue pour eux une priorité. La peinture des murs peut bien attendre une autre année avant d'être rafraîchie; les murs, on ne les voit plus lorsqu'ils sont couverts de toiles et d'estampes de qualité! Peu importe si les meubles ne sont pas des plus luxueux, puisque ce sont les céramiques fines et les sculptures qui y sont déposées qui retiennent le regard. Aussi, lorsqu'une pièce exceptionnelle leur est offerte, ils résistent rarement à l'envie de se l'offrir. C'est qu'ils ont appris tôt qu'on peut amèrement regretter une oeuvre d'art qu'on a laissée s'échapper.

Ils se souviennent encore avec un pincement au coeur de ce Riopelle qu'ils avaient tant admiré en 1953 au Foyer de l'art et du livre d'Ottawa. Chaque semaine, pendant plusieurs mois, ils sont retournés le voir, hésitant à grever leur modeste

budget d'un emprunt de 100\$, somme qui, ajoutée à leurs économies, leur aurait permis d'acquérir la pièce convoitée. A contrecœur, ils ont finalement opté pour un petit De Ligny Boudreau offert à 50 \$. Quel choc lorsque quelques années plus tard, ils ont retrouvé leur Riopelle exposé à la Galerie nationale et constaté que son propriétaire n'était nul autre que De Ligny Boudreau... Déjà les Riopelle étaient devenus hors de prix, du moins pour leur budget, et cette toile qu'ils avaient tant admirée n'était plus disponible. Aussi, depuis, se rappellent-ils le Riopelle chaque fois qu'ils hésitent acheter une toile ou une sculpture qui les enthousiasme; et ils achètent, même s'il faut renoncer à un autre projet.

Pourtant, les Addison n'ont jamais payé le prix fort, généralement moins de 1000\$ pour les peintures et les sculptures, moins de 200\$ pour les céramiques. Il faut dire qu'ils ont toujours su profiter d'occasions et négocier avec les galeries d'art dont ils sont devenus des habitués et qui, considérant l'importance de leur collection, leur consentent souvent des remises intéressantes.

Selon eux, malgré l'inflation récente sur le marché de l'art canadien, on peut encore rassembler une bonne collec-

tion d'art canadien avec un budget de quelques milliers de dollars par année et trouver des pièces majeures pour quelque 2000 \$. Cependant, si l'achat de la peinture, de la sculpture et de la céramique canadiennes leur paraît encore très avantageux, compte tenu de la qualité de l'art canadien, il n'en est pas de même pour les estampes qui sont, de l'avis de nos hôtes, vendues à des prix beaucoup trop élevés par rapport aux prix des oeuvres uniques sur le marché canadien et à ceux des estampes sur le marché international. Comment, demande Henry, peut-on se résoudre à payer 600 \$ pour une sérigraphie d'un artiste canadien, lorsque les lithographies d'un artiste comme Sonia Delaunay se vendent seulement 400 \$. C'est pour quoi, il y a quelques années, ils ont préféré payer quelques centaines de dollars de plus pour acheter une esquisse plutôt qu'une sérigraphie de Christopher Pratt. Récemment, cette oeuvre a été reproduite dans un ouvrage consacré à l'oeuvre de Pratt.

Betty et Henry s'entendent généralement sur leurs choix.

**Par mesure de sécurité et à la demande de nos hôtes, nous utiliserons des noms fictifs.*



De g. à d.: au fond, près de l'escalier, courtépote de Barbara Carlson; sur les murs, peinture de Lawren S. Harris, textile de Karrel Appel, huile de Jean Mc Ewen; sur le meuble, sculptures de l'Inuit Karvirr et de Pierre Heyvaert; sur le sol, tapis d'Iran, sculpture de Henry Saxe et céramique de Diane Cumberland.



De g. à d.: sur les murs, peintures de Ken Lockhead, de Shelly Lependorf, de Trotter, de Rita Letendre, de Bertram Brooker (2) et dessin de Christopher Pratt; sur les meubles, sculpture de David Partridge, céramique de Kakanuma, sculpture de Panipuk et de Prahadeac, sifflets de Mary Keepax et d'Alfred Joseph. Sur la table basse: sculpture de Bruce Watson.

PHOTOS ROLAND BENIAK

les duvets ungava

duvets et futons

Disponible
seulement à la
salle de montre
du manufacturier.



VENTE (sur le prix courant)

40% couettes
en duvet d'oie
20% oreillers
20% draps
20% serviettes
20% housses pour couettes
10% sur commande
de \$500.00 et plus

Pour le même rapport qualité/prix,
nous défierons toute concurrence.

Les meubles proviennent de chez Mobilia
(Westmount Square)

GRANDEURS	POIDS DES DUVETS	LE PRIX COURANT	ÉPARGNES	NOS PRIX
DUVET D'OIES POIDS LÉGERS				
lit simple	17 onces	\$282	\$113.	\$169.
jumeau	22 onces	\$382	\$153.	\$229.
double	26 onces	\$415	\$166.	\$249.
Queen	29 onces	\$465	\$186.	\$279.
King	35 onces	\$548	\$219.	\$329.
DUVETS DE CANARDS 50/50 POIDS LÉGERS				
lit simple	20 onces	\$161.	\$32.	\$129.
jumeau	26 onces	\$211.	\$42.	\$169.
double	32 onces	\$236.	\$47.	\$189.
Queen	35 onces	\$274.	\$55.	\$219.
King	42 onces	\$324.	\$65.	\$259.
DUVET D'OIES POIDS LOURDS				
lit simple	23 onces	\$332	\$133.	\$199.
jumeau	29 onces	\$448	\$179.	\$269.
double	35 onces	\$498	\$199.	\$299.
Queen	38 onces	\$565	\$226.	\$339.
King	47 onces	\$665	\$266.	\$399.
DUVETS DE CANARDS 50/50 POIDS LOURDS				
lit simple	27 onces	\$199	\$40.	\$159.
jumeau	35 onces	\$261	\$52.	\$209.
double	43 onces	\$286	\$57.	\$229.
Queen	47 onces	\$336	\$67.	\$269.
King	56 onces	\$386	\$77.	\$309.

Commandez par téléphone **514-937-6777**
ou passez nous voir à:

208 Olivier, Westmount, Québec H3Z 2C5
(au coin de la rue Ste-Catherine, trois rues
à l'ouest de la rue Atwater)

Livraison disponible
Commandes de l'extérieur acceptées.
Tous nos produits sont exempts de taxe.
Réduction spéciale pour décorateurs.

Ouvert tous les jours de 9:00 à 18:00.
Ouvert le samedi de 9:00 à 17:00

Membre de l'Association canadienne
des produits de duvet et de plume.



OREILLERS			FUTONS	
	DUVET DE CANARD NOTRE PRIX	50/50 CANARD NOTRE PRIX		NOTRE PRIX
STANDARD	\$ 99.00	\$ 79.00	JUMEAU	\$ 99.00
QUEEN	\$129.00	\$ 99.00	DOUBLE	\$129.00
KING	\$139.00	\$109.00	QUEEN	\$149.00
			HOUSSE POUR FUTONS \$ 60.00 et plus	

...SUITE
DE L' **EXPOSÉ**

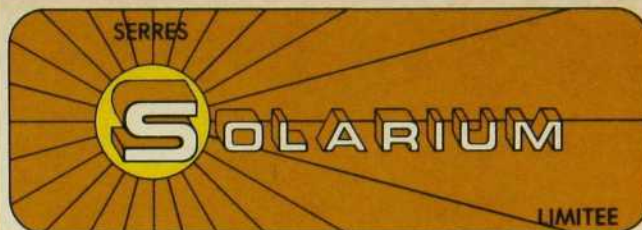


Aux murs, aquarelles de Fritz Brandtner, assemblage de Jennifer Dixon, peintures de Ronald Bloor et de Richard Gorman. Sur le dessus du buffet, céramiques de Drahenchuk, de Paula Murray, de Norman, de K.O. Young et de Hopper. Sur la tablette du bas, céramiques de Cerula, de Paula Murray, sculptures de Gordon Smith, de Kosso Eloul et de Filipovic. Sur la table, céramique de K.O. Young.

Sur les quelque 150 pièces de leur collection, il y en a à peine une dizaine dont ils regrettent l'achat. Les voyages, qu'il s'agisse de vacances ou d'affaires, sont pour eux une occasion de visiter des galeries et de bouquiner dans les librairies spécialisées. Comme leur profession les amène fréquemment à voyager, il leur arrive d'acheter l'un sans l'autre, après s'être consultés par téléphone. C'est ainsi qu'il y a quelques années, Henry téléphonait à Betty à deux heures de la nuit pour lui dire : «Je ne peux pas dormir, j'ai le coup de foudre pour un paysage de Lockheed. Je l'ai vu à la Galerie Moos et je ne peux pas me le sortir de la tête». Et Betty de lui conseiller de l'acheter, malgré le prix qui paraissait un peu au-dessus de leurs moyens. C'est aussi à l'audace de Betty qu'ils doivent l'acquisition des deux Brooker. Comme Henry, en voyage dans l'Ouest, hésitait entre l'un ou l'autre, Betty, devant le prix dérisoire qui en était demandé, lui a conseillé d'acheter les deux. Quant au superbe Harris, c'est Betty qui l'a déniché au cours d'un voyage d'affaires à Vancouver. Les enfants, qui sont maintenant de grands étudiants, partagent le goût de leurs parents pour l'art et participent souvent au choix des pièces de la collection

familiale. C'est Dennis qui, à peine âgé de 10 ans, a attiré l'attention de ses parents sur le Barbeau. C'est à lui, également, qu'ils doivent l'acquisition du Appel. Il possède déjà une petite collection personnelle de multiples, tandis que sa soeur, elle, est plutôt portée vers l'estampe japonaise.

La collection des Addison ne manque pas de dérouter leurs invités et de susciter leurs questions embarrassées. Comment leur expliquer que ce subtil dessin de Fitzgerald, que cette explosion de couleurs de Lise Gervais, que ce mystérieux assemblage d'éléments figuratifs de Jennifer Dixon ou que cette surface blanche légèrement cernée de noir de Barbeau sont des oeuvres d'art au même titre qu'un Rembrandt? Peut-être, nous dit Henry, en leur expliquant que l'art n'est ni dans la technique, ni dans le sujet, mais dans la justesse de la forme et dans la puissance émotionnelle qui s'en dégage. Et alors, quel artiste que celui qui, d'une simple surface blanche cernée de noir, de l'ondulation d'une ligne, sait communiquer une émotion profonde, une émotion sans cesse renouvelée. C'est cette émotion que procure l'art que Betty et Henry ont choisi de mettre au coeur de leur vie et de partager.



**962, rue Roger
Granby, Qué. J2G 3A8
tél.: (514) 378-3211**

**Lorsque la qualité
prime... le sur mesure
s'impose!**

*Mieux qu'une serre!
plus qu'un jardin d'hiver!*

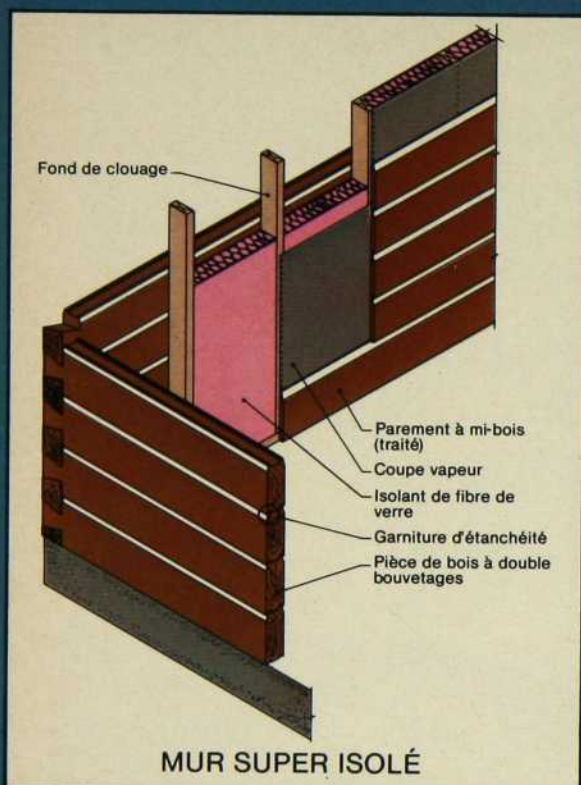


**Chaque Solarium est créé
spécialement pour vous.**

NOUVEAU CONCEPT

- verre thermos double
- trempé, clair ou teinté
- aluminium isolé, anodisé, de couleur
- sur mesure
- résidentiel ou commercial, magasins, fleuristes, café-terrasse
- service de design-concept
- serres fenêtrée

Nous sommes uniques



Nos premières expériences datent déjà des années 60. Avec plus de vingt ans d'expérience dans le domaine des maisons pièces-sur-pièces, nous sommes toujours fiers de vous offrir un produit bien de chez-nous. Nous avons profité du contexte économique difficile pour consolider notre position de plus important fabricant de maisons pièces-sur-pièces utilisant fameuse technique d'assemblage en queue d'aronde. En effet, nous sommes maintenant fiers de pouvoir compter sur des points de distribution de nos produits un peu partout à travers le monde. Profitez du fait que notre volume de production nous permette de vous offrir un produit de qualité supérieure à des prix fort compétitifs.

Nos innovations 1983

- Mur pièces-sur-pièces à double embouvetages
- Mur pièces-sur-pièces isolé de l'intérieur (résistance thermique totale de plus de 20)
- Parement de bois intérieur traité
- Système d'étanchéité amélioré

Nous vous offrons deux maisons en une. Celle de l'extérieur solide et durable, et celle de l'intérieur faisant écran à la déperdition de la chaleur. Pour en connaître plus sur notre produit, nous vous invitons à venir nous rencontrer.



Disponibilité de main-d'œuvre spécialisée à prix avantageux. Construction selon vos goûts.



**LES MAISONS
D'AUTREFOIS
DU QUÉBEC
INC.**

SIÈGE SOCIAL, C.P. 55, Ste-Agathe-des-Monts
Pour connaître le représentant le plus près
de chez vous
1-800-567-6751

UN ANTIQUAIRE RACONTE...

par Rolland Lanoix

Avant de collectionner des antiquités...

La meilleure chose à faire avant de vous lancer dans la collection d'antiquités, c'est encore de vous informer sur ce que vous voulez acheter. Et pour y arriver, quoi de mieux qu'un bon livre qui vous renseignera de A à Z. (1) Ainsi, vous n'achèterez pas un ensemble de chambre à coucher... dit centenaire, alors qu'il s'en est fait peu ou point. Vous apprendrez aussi à reconnaître les styles, les formes, les motifs ornementaux propres à chaque époque. Complétez vos connaissances par des visites de musées, de maisons historiques et même de collections privées. L'observation directe des antiquités reste sans nul doute la meilleure méthode d'initiation.

Une fois bien informé, parlez de votre nouvel engouement à vos amis et parents. Qui sait, lors de votre anniversaire, peut-être recevrez-vous une poterie antique plutôt que du sucre à la crème et des pantoufles roses. J'avoue que je dois l'acquisition de nombreuses pièces de ma collection à de telles relations familiales et amicales. Ne restez pas chez vous, allez quérir les antiquités là où, le plus souvent, elles se trouvent.

Le ratissage des campagnes est certes un excellent moyen d'en découvrir... mais attention au prix demandé. Il est vrai que l'on obtenait, il y a

quelques années de cela, des pièces intéressantes pour presque rien; je pense par exemple à cet homme qui avait déniché une armoire à pointes de diamants et qui n'offrit qu'une misère pour celle-ci, prétextant que cela lui servirait de bon bois de chauffage. Eh bien, il se fit avoir à son propre jeu quand, retournant chercher son meuble, il le trouva complètement débité par trop d'empressement et de serviabilité! Ces temps sont certes bien révolus! De nos jours, on retrouve plutôt l'inverse; les occasions se font de plus en plus rares et, lorsqu'elles se présentent, les prix en sont souvent exagérés. Ainsi, ce cultivateur qui ne voulait pas vendre le fer à repasser de sa grand-mère pour moins de 500 \$. Il l'a toujours! Il faut donc avoir l'oeil et le portefeuille avertis.

Visitez aussi les antiquaires, c'est là, à mon sens, la meilleure façon d'examiner, de toucher, d'acheter la pièce convoitée et de vous renseigner sur toutes ses caractéristiques. De plus, vous y trouverez des pièces restaurées qui vous attireront davantage et qui feront se dissiper tous vos doutes quant au choix le plus pertinent pour votre intérieur. Quand vous aurez établi une relation de confiance avec un antiquaire, maintenez-la. C'est encore lui le mieux placé



Patère artisanale en forme d'arbre avec trois ours grimpants, sculptée dans une seule pièce de bois de pin. Pièce unique de l'artisanat populaire québécois exprimant de façon émouvante l'amour de la nature et la naïveté enfantine de son créateur. Circa : Fin du XIX^e siècle. Présentement en vente à la boutique «Deuxièmement», 1880, rue Notre-Dame ouest, Montréal.

pour vous conseiller. N'hésitez pas non plus à courir les foires d'antiquités et les ventes à l'encan; toutefois, dans ce dernier cas, les précautions sont toujours de mise. Attention aux pièces «maquillées» par une épaisse couche de peinture. Parfois, dans l'énervement du moment, la surenchère pourra vous faire croire à une excellente affaire, à l'occasion rêvée qui ne se représentera plus. Méfiez-vous de ce genre de tactique. Rappelez-vous qu'il ne faut pas acheter pour acheter, même si vous aviez au départ l'intention bien arrêtée d'acquérir quelques objets. N'oubliez pas qu'au prix d'achat, vient toujours s'ajouter le coût du transport

et de la restauration... De même, lorsque vous vous rendrez dans les marchés aux puces, les ventes de garage et autres bric-à-brac, souvenez-vous que la prudence est la règle d'or. Bien que les prix y soient plus abordables, très souvent, la qualité et le choix de la marchandise ne sont pas comparables à ceux que peut vous offrir la boutique spécialisée. Enfin, certaines personnes dépouillent les annonces classées, espérant dénicher la pièce rare. Là encore, il faut bien s'y connaître; mieux vaut se faire conseiller par une personne avertie. Cependant, il est très frustrant d'offrir de bonnes pièces de cette façon, car les éventuels acheteurs sont exigeants sur la qualité et parcimonieux sur le prix à payer. Croyant vous débarrasser d'une pièce encombrante dont vous ignorerez la valeur et l'intérêt, ils s'attendent à des prix très bas... Par ailleurs, gardez en mémoire que vous aurez peu de recours si vous achetez par le biais des annonces classées. C'est pourquoi il est primordial, lorsque vous marchandez une pièce, d'exiger certaines garanties, telles une description détaillée de la pièce, son style, son âge, ses matériaux, son pourcentage de restauration (jusqu'à 25 %, cela demeure acceptable), son prix et sa provenance si elle est connue. Pourquoi tout cela? Sachez que votre facture équivaudra au certificat d'authenticité que certains antiquaires vous délivreront et qu'elle sera aussi votre protection contre une fraude éventuelle. De plus, elle vous servira lors d'une souscription à une assurance ou d'une revente. Il est certain que plusieurs considérations entrent en ligne de compte dans la fixation du coût d'une pièce antique. Ce sera pour une prochaine chronique. ►

(1) Le livre le mieux conçu sur le sujet jusqu'à maintenant est «L'encyclopédie des antiquités québécoises», par Michel Lessard et Huguette Marquis, aux éditions de l'Homme, 1971.



Vue d'ensemble des kiosques de la 7^e Exposition d'hiver d'antiquités de Montréal à la Place Bonaventure. Rassemblant près de cent cinquante antiquaires d'Amérique du Nord et d'Europe; de tout pour tous dans une ambiance de découverte et d'émerveillement.

DÉCOR TAMBOUR

... la réponse à vos questions en matière de recouvrements muraux.

Votre papier peint décolle ou épouse les cavités et les bosses d'un mur légèrement imparfait? Votre peinture fendille, se décolore, est toujours à recommencer?

Simtab a la réponse à vos problèmes: Décor Tambour. Ce produit se présente sous forme de panneaux striés de profondes rainures. Alliant flexibilité et solidité, les panneaux Décor Tambour sauront se plier et se courber au gré de votre imagination, permettant ainsi la réalisation de meubles ou de décors aux formes arrondies.

Nous vous offrons toute une gamme de finis: le bois franc (naturel ou vernis), le fini métallique or, argent ou aluminium brossé, le plastique stratifié, le vinyle ou le mylar. Que vous préférez le chatoyement de la lumière sur le Décor Tambour au fini métallique à la chaleur reposante du Décor Tambour au fini bois naturel, nous saurons satisfaire vos besoins.

Économisez en achetant directement de l'importateur et venez voir tous nos produits de recouvrements muraux à notre nouvelle salle de montre.

Avec Simtab vos rêves seront réalité.



Bar Flotron - rue Henri-Bourassa - Montréal-Nord



Revêtement papier - M. H. Gagné - Québec



Revêtement papier - M. H. Gagné - Québec



Service de
mise en marché

SIMTAB

INC.

Impliqué totalement
au service de la qualité

Distributeurs associés demandés
pour région de Québec,
Trois-Rivières et Chicoutimi.

1857 Berlier
Chomedey, Laval, Qc.
H7L 3S4

Tél.: (514) 687-5716
Télex: 05-25214

Concept et réalisation
Photo Graphisme P.G.



La disposition et la décoration donnent plus de relief aux antiquités.

Il va sans dire que tous ces conseils et mesures de prudence ne visent qu'à vous éviter l'acquisition de pièces prétendument authentiques, mais qui sont en réalité ou bien fabriquées en série, ou bien maquillées. Ainsi, cette jolie table qu'un couple d'amis avait déniché dans une vente aux enchères qui, au décapage, révéla son histoire : elle avait été plâtrée puis repeinte, en vue d'effacer la brûlure fortement imprimée d'un fer à repasser (sûrement centenaire à 500 \$!) J'avoue qu'il est bien difficile de se protéger contre ce genre de pratique! Aussi, dans la prochaine chronique, je tenterai de vous donner des indices qui vous aideront à différencier le vrai du faux. Je vous suggère maintenant une ligne de conduite à observer tout au long de vos recherches : n'achetez pas sous le coup de l'excitation, gardez la tête froide,

les esprits clairs, et surtout attendez de trouver la pièce qui réponde à vos attentes. Mieux vaut une belle pièce dont vous pourrez être fier que 56 pacotilles plus ou moins intéressantes. Enfin, plusieurs me demandent quoi collectionner par les temps qui courent. Je leur suggère de s'orienter davantage vers le mobilier à caractère pratique, telles les armoires, les tables, les lits et les coffres, pendant qu'il est encore disponible. Mieux vaut laisser de côté les pièces plus décoratives pour vous concentrer sur des pièces utilitaires. J'espère que ces quelques conseils vous seront de quelque utilité lors de votre prochaine chasse aux trésors.



Pouvons-nous vous bâtir un Caron?

CLINIQUE CARON DU 3 AU 24 FÉVRIER 1983

Grâce à sa conception, le système modulaire CARON permet des milliers de combinaisons de rangement et de décoration: il y en a sûrement une pour vous.



FONTAINE Inc., 8888 SHERBROOKE EST, MONTRÉAL, QUÉBEC. TÉL.: 514/352-3913

PRÉSENTATION AUDIOVISUELLE

Venez découvrir la versatilité extraordinaire de ce mobilier chez Fontaine, du 3 au 24 février.



Les bibliothèques devraient être ouvertes à tous.

Montréal
Boutique Rustique
7950, rue St-Hubert
Tél.: 495-4678 (fermé le lundi)

La Maison St-Éloi
209, rue St-Paul ouest
Tél.: 849-5965 (fermé le lundi)

Laval
Décoration Michel Gince
51, boul. de la Concorde ouest
Tél.: 669-0512 (fermé le lundi)

Ottawa
The Cabinet maker's Gallery
366 Dalhousie
Tél.: (613) 236-6047



Lévis
Boutique Décor Bois
75 Côte du Passage
Tél.: (418) 837-6185

Repentigny
Meubles du Terroir
372-D, rue Notre-Dame
Tél.: 585-8644 (fermé le lundi)

Beloeil
Boutique Le Baldaquin
275, boul. Laurier
Tél.: 467-6716 (fermé le lundi)

Trois-Rivières
Le Fenil Inc.
5820, boul. Royal
Tél.: (819) 379-0405

Sherbrooke
La Vieille École Enr.
6484, boul. Bourque,
Rock Forest
Tél.: (819) 864-6100

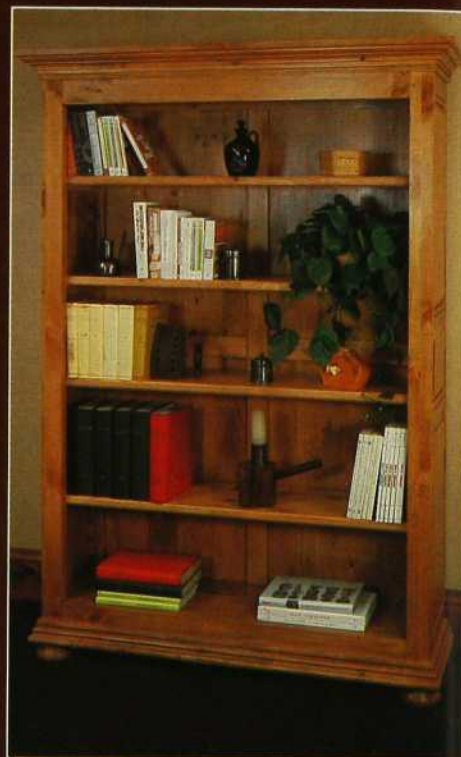
Hull
La Meublerie R.L.H.C. Ltée
1040, boul. St-Joseph
Tél.: (819) 771-4512

Rouyn-Noranda
Boutique de Meubles
Le Patrimoine
650, des Pionniers
Tél.: (819) 764-5711

St-Jean
Boutique Johannaïse
578, boul. du Séminaire
Tél.: 348-0672
(fermé le lundi)

Joliette
Boutique d'Artisanat
601, rue Principale
Ste-Marcelline
Tél.: 883-5522

Québec
Espace Contemporain Inc.
(Meubles l'Encoignure Enr.)
825, rue St-Jean Baptiste
Tél.: (418) 871-1114



L'architecture du respect

Quelle est l'intervention de la ville de Montréal dans la restauration de logements, outre les subventions accordées aux particuliers? La Société municipale d'habitation (SOMHAM ou S.M.H.)

Quand, en 1978, la ville de Montréal confiait à l'architecte Guy Legault le soin de créer la Société municipale d'habitation, elle se dotait d'un fantasmatique outil lui permettant d'intervenir rapidement et efficacement dans le domaine de l'habitation. Achat, vente, construction, rénovation, restauration, le mandat de la SOMHAM couvre tout cela, mais attention: sans but lucratif, sans autre objectif que de pourvoir en logements là où les autres agents économiques n'interviennent pas.

Le logement est généralement construit soit par des promoteurs privés à l'affût d'un profit, soit par des organismes publics ou parapublics subventionnés (Société d'habitation du Québec, Office municipal d'habitation, etc.) dont le mandat est de loger les plus démunis. Entre les deux, le vide, et ce, pour une large portion de la population incapable de s'offrir le produit des promoteurs et qui n'a pourtant pas droit à la moindre subvention. Guy Legault et ses collaborateurs ont colmaté cette brèche et, en l'espace de 30 mois, sont parvenus à créer près de 2000 logements qui n'auraient jamais vu le jour sans eux.

La S.M.H.

Son mandat est précis. Ouvrant dans une strate du marché où les profits sont impossibles, la S.M.H. réussit le tour de force d'offrir des centaines de logements, en vente ou en location, à des particuliers, des groupes ou des coopératives, à des prix qu'aucun promoteur privé ne pourrait proposer, tout en bouclant son budget de façon à ne jamais faire appel aux fonds publics.

Dotée au départ d'un fonds de roulement de \$ 1 million, la Société agit selon les mêmes principes que les promoteurs privés: achat, construction ou rénovation et vente. Libre des entraves gouvernementales quant à son budget, elle jouit d'une flexibilité d'action et d'une rapidité d'intervention que l'on retrouve rarement dans le secteur public. À titre d'exemple, lorsque l'Office municipal d'habitation de Montréal, chargé de construire des logements à loyer modéré, veut bâtir une résidence d'une centaine de logements, l'ensemble de son budget doit être approuvé par arrêté du Conseil du Trésor, à Québec. D'où délais et attermolements. Cependant, la Société, elle, ne réalise pas de H.L.M.

Ses interventions

Grâce à la volonté de son directeur et à sa grande souplesse, la Société a pu intervenir efficacement dans des opérations de petite envergure, parfois sans prestige, mais combien importantes pour la population et pour le respect du tissu urbain. L'insertion de quelques logements dans de nombreux quartiers anciens, la reconstruction d'une maison démolie dans cette rue-ci, la rénovation d'un pâté de maisons et la construction de quelques logements neufs dans cette rue-là, l'insertion d'une construction neuve au milieu d'anciennes demeures, etc.: un véritable puzzle auquel s'adonne Guy Legault! Pour que le jeu soit parfaitement réussi, il faut minutieusement et délicatement placer les dernières pièces: les rues redeviennent alors rues, les quartiers reprennent vie.

On peut nommer des réalisations aussi différentes que la transformation de l'ancien hôtel Rigaud, au coin des rues Sherbrooke et Berri, en résidence pour personnes âgées, la restauration de plus de 1200 logements dans le secteur Terrasse Ontario, sur les rues Ontario, Panet, Beaudry, Plessis, Montcalm, dans le Sud-Ouest, à Pointe Saint-Charles et Saint-Henri, sur les rues Mullins et Grand Trunk, accompagnés parfois de duplex et de triplex loués ou vendus comme sur la rue Mullins et la rue Montcalm, de bâtiments neufs tels de petits immeubles d'habitation sur Dorchester, ou la résidence Henri Bourassa. Le gros des activités de la SOMHAM, qui oeuvre efficacement depuis 1979, demeure cepen-

dant la revitalisation de logements que tout le monde négligeait.

Les maisons de la rue Sherbrooke

Le fleuron des interventions de la S.M.H. est sans conteste le sauvetage et la rénovation des maisons de la rue Sherbrooke.

En effet, neuf magnifiques maisons victoriennes de cette grande artère, entre les rues St-Timothée et St-André, étaient vouées au pic des démolisseurs. Agissant rapidement, Guy Legault put en faire l'acquisition puis la rénovation, et sauver par le fait même une pièce importante du patrimoine urbain. Non content de s'y limiter, il put en outre faire ériger, rues St-Timothée et St-André, deux rangées d'habitations qui n'ont plus rien à voir avec les constructions sèches et sans âme des dernières années. La réalisation de ces travaux a été confiée aux architectes Bianchi et Voisard. La restauration des maisons de la rue Sherbrooke, bien que disposant d'un budget restreint, a permis de retrouver l'ampleur, la beauté et la vie des maisons de jadis, sans pour autant retomber dans la sempiternelle brique nue du Vieux Montréal. La délicatesse, le souci du détail, le respect des structures existantes et une immense expérience ont pu remettre sur le marché, à des prix abordables, des logements pleins de chaleur et de beauté. Le même respect des volumes et de l'architecture et la même philosophie, appliqués à l'échelle du quartier dans les constructions neuves, ont pu ainsi redonner à Montréal un de ses quartiers et peut-être en faire ce qu'elle était autrefois: une belle ville.



Rue Sherbrooke entre St-André et St-Timothée, de magnifiques maisons victoriennes rénovées par la SOMHAM.



*Des stores sur mesure
confectionnés dans nos ateliers
pour toutes vos fenêtres,
à la maison et au bureau*

*Une vaste salle de montre
où vous verrez le choix le plus complet;
des stores verticaux, vénitiens, romains
et en bois tissé.*

Tout ce qu'il y a de plus décoratif!

*Nouveau! La toile isolante!
(programme de subventions disponible)*

*Service de lamination, installation et nettoyage.
4 experts pour vous conseiller, chez vous, sans frais.*

Attention spéciale aux professionnels de la décoration.

Venez nous voir ou téléphoner!

**fenêtres
d'aujourd'hui
inc**

12040 rue Lachapelle (près du parc Belmont)
Montréal H4J 2M4
(514) 336-3220

Un rêve à la portée de votre budget

Armoire MTL présente un produit de sa collection 1983



Tout est dans la compétence...

Prenez donc rendez-vous dès maintenant avec un de nos détaillants de votre localité.

- Laval: **Cuisi Mag** (514) 682-0044
- Rive-Sud: **Armoire Rive-Sud** (514) 465-1512
- Québec: **Cuisine Décorative MSF Inc.** (418) 627-0122
- Ottawa: **Kitchen Encounters** (613) 722-1741
- Joliette: **Formes d'Aujourd'hui Inc.** (514) 759-0175
- Cowansville: **CBG Matériaux de Construction Inc.** (514) 263-0370
- Rouyn: **Pierre Drolet & Ass.** (819) 764-3555
- Val d'Or: **Armoire de Cuisines Nord-Ouest** (819) 825-8258
- Victoriaville: **Roger Gélinas Inc.** (819) 752-6535
- Montréal: **Cuisi vogue** (514) 270-7159

CHANGEZ DE STYLE SANS CHANGER DE STORE GRÂCE À Revello®

Vous songer à acheter des stores?
Que vous les vouliez horizontaux
ou verticaux et quel que soit le prix
que vous vouliez payer, Revello a
ce qu'il vous faut: le store vertical
Revello, aux lamelles interchangea-
bles, disponible dans 250 motifs et
1,500 coloris ou le Mini-Revello,
store horizontal offert dans plus de
100 coloris. Et pour compléter
votre choix, un vaste assortiment de
coussins, couvre-lits et nappes
coordonnés.

Demandez conseil à un détaillant
Revello; il apportera une réponse à
vos problèmes de décoration.

Distribué exclusivement par



André Décor
573, Boul. Boivin
Granby, P.Q.
J2G 2L9

Tél: (514) 378-4596

Décoration Manuel Ltée
3950 Notre-Dame
Chomedey, Laval, P.Q.
H7W 1S7
Tél: (514) 681-1639

Draperies Surplus Mfg.
10408 Boul. Gouin Ouest
Roxboro, P.Q.
H8Y 1W4
Tél: (514) 684-1022

Draperie D. Lemieux Inc.
935 St-Michel
Terrebonne, P.Q.
J6W 3Y7
Tél: (514) 471-9748

Décoration Conseil
& Aménagement
8450 Langelier
St-Leonard, P.Q.
H1P 2C2
Tél: 326-6422

Industrie du Décor Inc.
444 Boul. Curé Labelle
Fabreville, Québec
H7P 4W7
Tél: (514) 628-1161

Le Drapier Enr.
3100 Boul. de la Concorde
Laval, P.Q.
H7E 2B8
Tél: (514) 664-1082

Vahan Draperies & Tissu
1154 Boul. des Seigneurs
Terrebonne, P. Québec
J6W 1V2
Tél: (514) 471-6185

Entreprises Jostar
(Reva Flesher)
103 Chatillon Dr.
Dollard-Des-Ormeaux, P.Q.
H9B 1B4
Tél: (331-6100 ext. 4601)

J.A. Létourneau
195 Ste-Thérèse
St-Remi, Napière Ville, P.Q.
Tél: (514) 454-9842

Draperies & Tissus Princesse
Plaza St-Hubert Enr.
6907 St-Hubert
Montréal, P.Q.
H2S 2L9
Tél: (514) 495-2593

Décor Elegance
5519 Cote St-Luc Road
Montréal, P.Q.
H3X 2L6
Tél: (514) 486-2233

Le Coloris Maître
1439 Boul. Shevchenko
Lasalle, P.Q.
H8N 1P2
Tél: (514) 365-2990

Décor St-Hilaire Ltée
335 Boul. Laurier
Mt-St-Hilaire, P.Q.
J3H 3N8
Tél: (514) 464-2141

Les Décors M.J. Enrg.
2107 Lapierre
Ville Lasalle, P.Q.
H8M 1B3
Tél: (514) 364-2202

Décor Pour Vous
4335 Wellington St.
Verdun, P.Q.
H4G 1W3
Tél: (514) 769-9367

Charlene Décoration
4297 Bélanger Est
Montréal, P.Q.
H1T 1A6
Tél: (514) 729-8331

Draperies De la Rive Sud
6175 Blvd. Taschereau
Brossard, P.Q.
J4Z 1A6
Tél: (678-9883)
2435 Chemin Chambly
Longueuil, P.Q.
Tél: (514) 647-5246

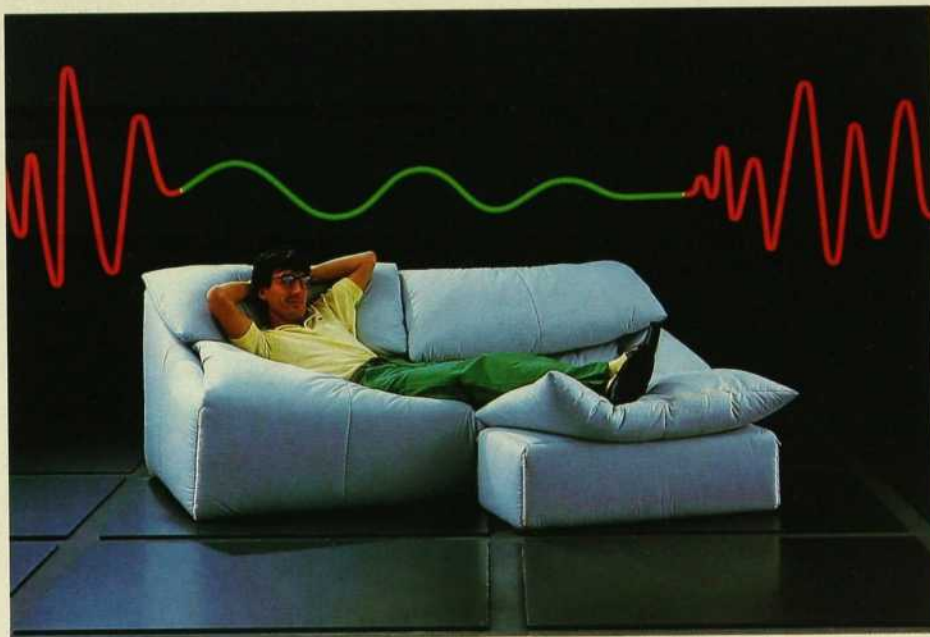
Centre de Décoration Esquimaux
6635 Marseille
Montréal, P. Québec
H1N 1M1
Tél: (514) 256-1151

Décoration L'Artisan Moderne
7371 St-Hubert
Montréal, P.Q.
H2R 2N4
Tél: 279-6332

Draperies Mart (Canada) Inc.
7770 Sherbrooke Est
Montréal, P.Q.
H1L 1A5
Tél: 353-9090



ligneroset



"Plumy—La thérapeutique de la plume."

Exclusivement chez:

Valiquette

510 est, Ste-Catherine, Montréal 842-8811

Pour une salle de bain différente

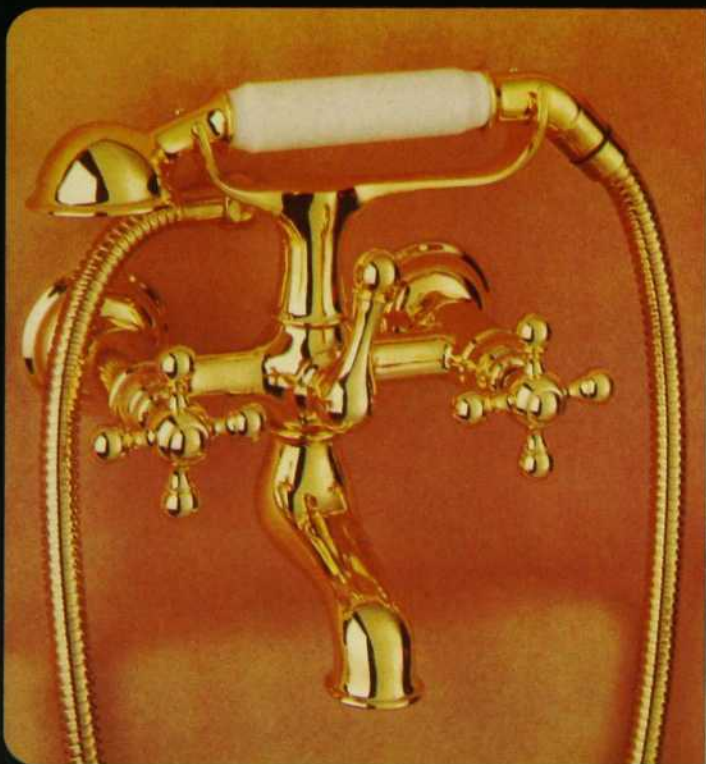


MODERNE



FUTURISTE

OU CLASSIQUE



QUÉBEC
Cérámique Décor
4220, 3^e Avenue ouest
Charlesbourg
Tél.: (418) 627-0122

MONTREAL
Batimat
4790 ouest, rue Jean-Talon
Tél.: (514) 735-5747

MONTREAL
Ciot Cérámique Décor
20 Port Royal est
Tél.: (514) 389-3511

TORONTO
Ceramic Decor
4544 Dufferin Street
Tél.: (416) 636-1837

SPECIAL RENOVATION

LES CLIENTS:

Les lecteurs de Décormag

LES RÉSIDENCES:

Des bungalows, des cottages, des entrepôts...

LE PROJET:

Décrire les étapes de leur rénovation

LES BESOINS:

En savoir le plus possible sur leur histoire

LA SOLUTION:

Un spécial rénovation

LES MATÉRIAUX:

Les photos de Décormag
et les explications de nos collaborateurs

DÉCORMAG



SE METTRE AU VERRE



styliste Denise Giguère

LES CLIENTES :

Deux sœurs vivant avec leur mère de 80 ans et adorant les fleurs, les plantes, les animaux...

LA RÉSIDENCE :

Un chalet habitable à longueur d'année sur un terrain plein d'arbres (cèdres, épinettes, poiriers...), avec un immense potager et une vue sur le fleuve.

LE PROJET :

Construire, à l'arrière de la maison, une pièce ouverte sur le soleil et la lumière, et offrant un magnifique panorama.

LES BESOINS :

Faire pousser des fleurs, des plantes, des fines herbes... Trouver une solution de rechange pour l'ancienne piscine extérieure tombée en panne deux ans auparavant. Aménager une pièce agréable, tournée vers l'extérieur.

LE PARTI ARCHITECTURAL :

Opter pour une serre-solarium équipée d'un spa (baignoire tourbillon de grande dimension).

LA SOLUTION :

Construire une pièce de 3 m sur 4,5 m : creuser le sol d'environ 45 cm pour y enfouir la moitié d'un spa (2 x 2 m); ériger un muret d'à peu près 60 cm et le recouvrir de planches de pin; installer une structure d'aluminium isolé et anodisé; poser du verre thermos trempé. Dissimuler (et isoler) dans la pièce d'à côté le mécanisme du spa et le système de réglage de l'humidité.

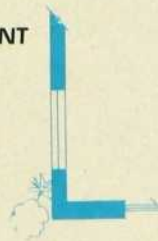


Solarium : Serres Solarium. Spa de modèle Quadra de Jacuzzi : Hydronique. Mobilier : Sopamco. Serviettes Descamps et vaisselle : Boutique à cadeaux du Vieux Montréal. Cache-pot, coquillage, panier : Pierre Larue.

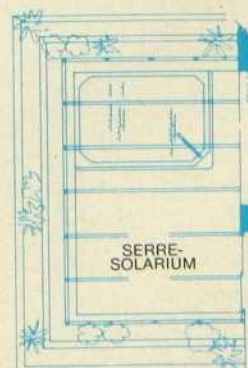
LES MATÉRIAUX :

De l'aluminium anodisé déjà coloré pour la facilité d'entretien. Du verre trempé pour une meilleure sécurité en raison des arbres qui surplombent le solarium (branches cassées, verglas, etc.). Un plancher de béton à cause de l'eau du spa, de la terre des plantes, etc. Du bois autour des murets et du spa pour la décoration et le rapport avec la nature.

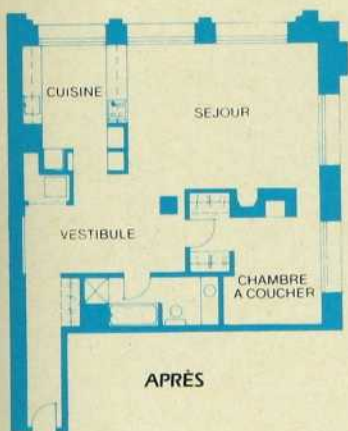
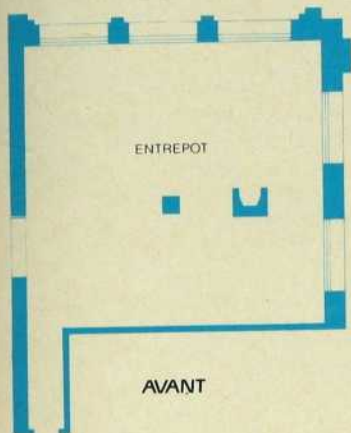
AVANT



APRÈS







La brique, les poutres et les fenêtres font appel au passé, mais l'ensemble de la décoration est résolument moderne.

aménagement Philippe Dagenais, s.d.e.

Quand un pilote d'avion demande à un designer d'aménager son appartement comme une suite... d'hôtel!

SUITE DANS LES IDÉES ...



Le propriétaire ne se prépare que de légers repas chauds : il les prend à quelques centimètres à peine de la plaque de cuisson!



SUITE DANS LES IDÉES...

Une suite offre
une chambre à coucher
et un salon confortables,
néglige la cuisine
et oublie complètement
la salle à manger...

LE CLIENT :

Un pilote d'avion, célibataire.

LA RÉSIDENCE :

Un ancien entrepôt dans le Vieux Montréal.

LE PROJET :

Créer un appartement dans un espace acheté en copropriété.

LES BESOINS :

Posséder un pied-à-terre (la résidence n'est habitée que deux mois par année). Prévoir une chambre à coucher douillette, confortable

Dans la chambre à coucher de dimensions réduites, deux pans de miroirs donnent de la profondeur et reflètent la pièce à l'infini (puisqu'ils sont installés sur des murs opposés). Un «tableau» s'anime à l'aide d'une télécommande : le téléviseur encastré...

MOBILIER ET ACCESSOIRES:
Philippe Dagenais Inc.



et assez sombre (surtout lorsqu'il faut dormir le jour). Oublier complètement l'installation d'une salle à manger et réduire la cuisine à l'essentiel.

LE PARTI ARCHITECTURAL :

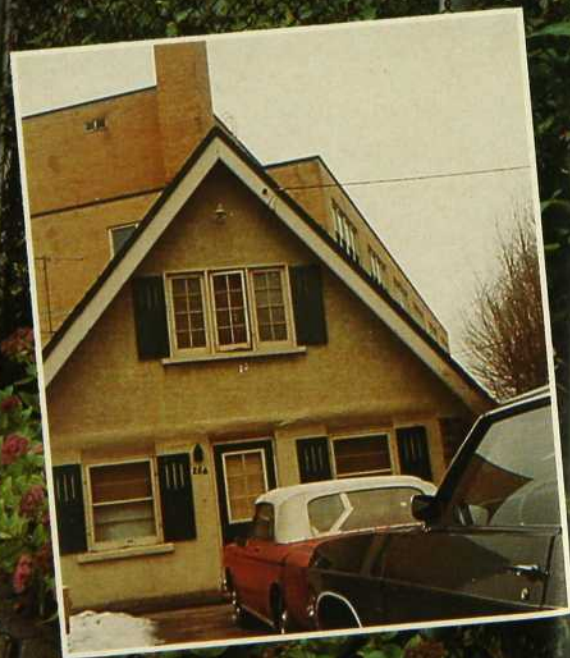
Construire l'équivalent d'une suite d'hôtel. Découper l'espace selon la disposition et le nombre de fenêtres.

LA SOLUTION :

Compter six fenêtres pour le séjour afin de disposer d'une pièce assez grande et assez claire. Réserver deux baies vitrées pour la chambre à coucher et autant pour la cuisine. Organiser le salon autour de la cheminée et la chambre à coucher en fonction de l'écoute de la télévision, de la radio et des disques.

LES MATÉRIAUX :

Utiliser la pierre, la brique et les poutres existantes.



REMISE À NEUF

architecture Aaron Landau

LE CLIENT :

Un promoteur qui veut rentabiliser un bâtiment.

LE BÂTIMENT :

Un garage double, avec remise à l'étage, construit en 1926 et devenu par la suite une habitation sommaire.

LE PROJET :

Rendre la bâtisse habitable sur ses deux niveaux et lui donner plus de lumière. Louer le tout à des gens qui préfèrent des espaces privés aux grands ensembles locatifs.

LES BESOINS :

Des plafonds plus hauts que 2,15 m, une structure renforcée, des fenêtres plus abondantes, et la gamme complète des commodités (eau, gaz, électricité, climatisation).

LE PARTI ARCHITECTURAL :

Conserver au bâtiment son toit en pente si particulier. Ouvrir la maison à la lumière en repensant le nombre et la disposition des fenêtres. Aménager l'extérieur immédiat en clôturant et en posant des pavés.



Cette rénovation a valu à l'architecte une mention honorable au concours Ontario Renews Award 1982, commandité par le ministère ontarien des Affaires municipales et de l'Habitation. Le rez-de-chaussée est baigné de lumière grâce à l'immense fenêtre-solarium qui monte l'escalier jusqu'à l'étage.

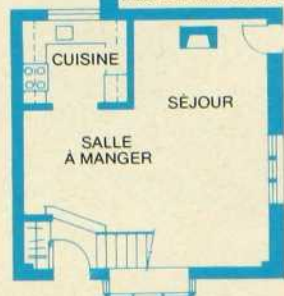
AVANT

REZ-DE-CHAUSSÉE



APRÈS

REZ-DE-CHAUSSÉE



REMISE À NEUF

Jadis une remise,
hier un galetas,
aujourd'hui une
mansarde

LA SOLUTION :

Installer une fenêtre-solarium du sol jusqu'au toit et construire une cage d'escalier ouverte afin de laisser entrer la lumière au maximum. Abaisser le plancher du rez-de-chaussée pour rendre la hauteur des pièces (cuisine, salle à manger et séjour) plus standard. Poser des fenêtres de type Velux dans la chambre à coucher pour pouvoir aérer (la fenêtre-solarium ne s'ouvrant pas).

Bien que sous les combles, la chambre à coucher bénéficie de beaucoup de clarté. L'espace est réduit et son aménagement séduit.



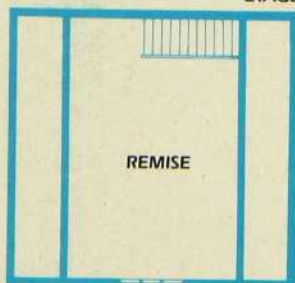
PHOTOS FRANK PRAZAK



À l'instar de l'intérieur, les abords de la maison offrent confort et intimité aux locataires.

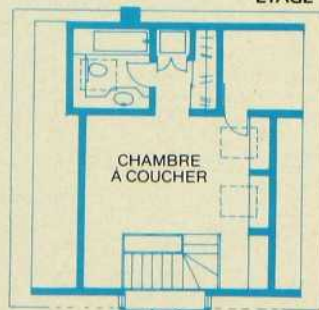
AVANT

ÉTAGE



APRÈS

ÉTAGE





Une vue latérale de l'annexe : au rez-de-chaussée, le salon; à l'étage, la chambre principale. Chaque pièce possède une cheminée.

architecture Henri Colombani o.a.q.

AU MENU : ENTRÉE ET AUTRES PIÈCES

Une commande alléchante pour l'architecte qui s'est mis à table (de travail) afin de réaliser cet agrandissement comprenant salon, chambre à coucher et entrée



Une nouvelle entrée, rappelant un solarium permet de rehausser l'importance du vestibule. Toute la partie neuve est de volume comparable à la portion avant de cette maison des années 50.



AU MENU : ENTRÉE ET AUTRES PIÈCES

autres! Éviter que l'agrandissement ne laisse croire à un ajout. Réunir en un tout cohérent deux constructions séparées de plusieurs années. Créer un avant-corps très marqué afin de permettre une entrée digne de la dimension actuelle de la maison, tout en brisant la longue façade de brique sombre.

LA SOLUTION :

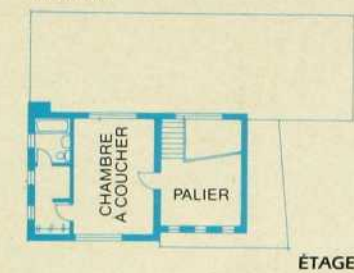
Déplacer l'entrée et la salle de bains existantes vers un avant-corps, conserver l'ancien vestibule tout en l'agrandissant, et construire l'annexe (chambre à coucher et salon) de volume comparable à celui de la partie gauche de la maison. Couvrir l'ensemble d'un toit semblable au précédent. Éviter de juxtaposer la nouvelle brique à l'ancienne; marquer fortement cette séparation par l'utilisation de béton; tirer les joints de la vieille maçonnerie avec le même mortier que la nouvelle.

LES MATÉRIAUX :

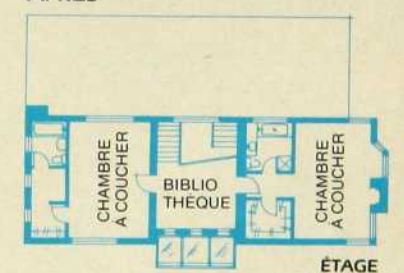
Les mêmes que ceux de la partie existante.



AVANT



APRÈS



ÉTAGE

ÉTAGE



LE CLIENT :

Un nouveau propriétaire, marié et père de famille.

LA RÉSIDENCE :

Une vaste maison de Westmount construite dans les années 50, ne possédant, à part le sous-sol et le garage, qu'une seule chambre à coucher, une cuisine et une grande pièce de jour : la résidence ayant été conçue pour un célibataire.

LE PROJET :

Rendre la maison habitable pour la famille et ajouter deux pièces : une deuxième chambre et un vrai salon.

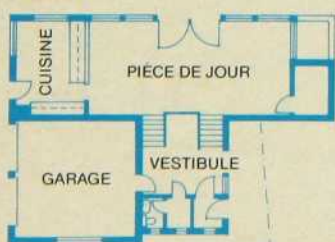
LES BESOINS :

Une nouvelle entrée. Une chambre à coucher principale et un salon confortable, pièce sur pièce, avec cheminées. Faire les travaux sans obliger les occupants à quitter les lieux et en intervenant au minimum dans la partie déjà existante. Intégrer l'ancien et le nouveau dans le respect de l'architecture du bâtiment et du quartier. Exposer de nombreux tableaux et gravures, fonction à laquelle se prêtaient mal les murs de l'ancienne demeure, trop percés de portes et de fenêtres.

LE PARTI ARCHITECTURAL :

Opter pour une note de classicisme puisque la maison n'avait au départ aucun style particulier, ce qui la «distinguaît» justement des

AVANT



REZ-DE-CHAUSSEE

APRÈS



REZ-DE-CHAUSSEE



L'annexe s'intègre bien à la partie originale parce qu'elle est de volume comparable, que sa brique ressemble à l'ancienne, et que son toit est identique à la construction antérieure.

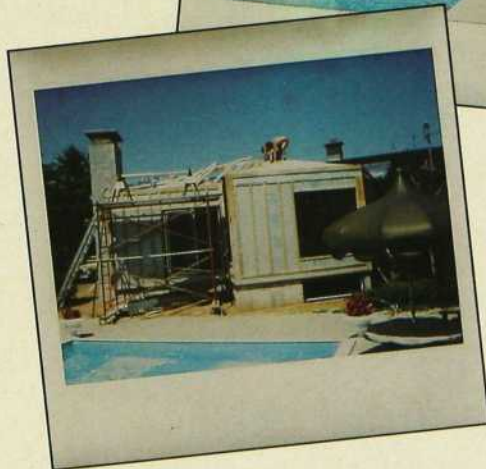
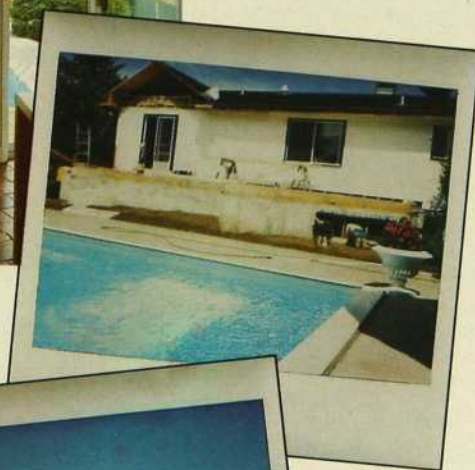


POINTER VERS LA COUR

architecture Jacques Hébert o.a.q., aménagement Maryse Duval s.d.e.



Rapport dedans-dehors : à l'intérieur, les murs sont habillés de laine (Yale Décor) et le plafond, de bois; à l'extérieur, le bois réchauffe le stuc blanc. Profusion de verre, absence de rideaux : transparence. Sol, fenêtres et plafond s'équilibrent.



LE CLIENT :

Un couple de quatre enfants, au début de la quarantaine.

LA RÉSIDENCE :

Un bungalow de banlieue avec trois chambres à coucher. Un terrain aménagé et une piscine creusée. Ajouts : patio grillagé, vestibule-hall d'entrée sur le côté.

LE PROJET :

Agrandir le rez-de-chaussée et le sous-sol. Améliorer l'entrée latérale (qui est toujours utilisée).

LES BESOINS :

Au rez-de-chaussée : une cuisine (à rénover), une salle familiale avec foyer et une salle à manger (à créer), une entrée plus invitante. Au sous-sol : deux chambres à coucher.

LE PARTI ARCHITECTURAL :

Intégrer l'agrandissement à la cour. Conserver l'équilibre de l'aménagement extérieur. Créer un lien subtil entre la nouvelle partie et les pièces existantes. Ouvrir l'espace au soleil, à la beauté du jardin.

LA SOLUTION :

Construire une rallonge au toit en forme de parasol. Briser le «rectangle» en faisant pivoter les pièces (voir plan). Refaire le toit afin d'uniformiser l'ensemble. Créer de larges ouvertures pour compenser la perte de lumière.

LES MATÉRIAUX :

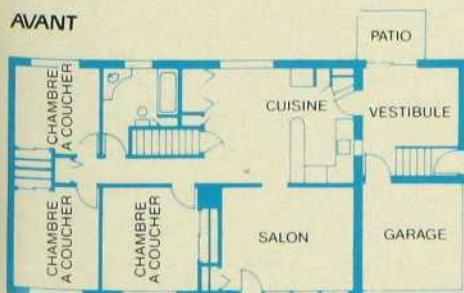
La structure : des poutres en sapin de Colombie dressées comme des rayons de parasol.

Les murs : du stuc blanc, pour la légèreté, la flexibilité. Les fenêtres : du verre se découpant jusqu'au toit pour laisser entrer la vie.

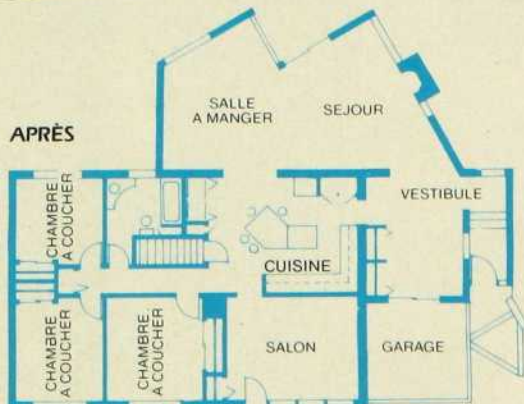
Le toit : de l'acier pré-peint, pour l'apparence et la complexité des formes.

Le plancher : céramique et caoutchouc pour la facilité d'entretien et la résistance.

AVANT



APRÈS



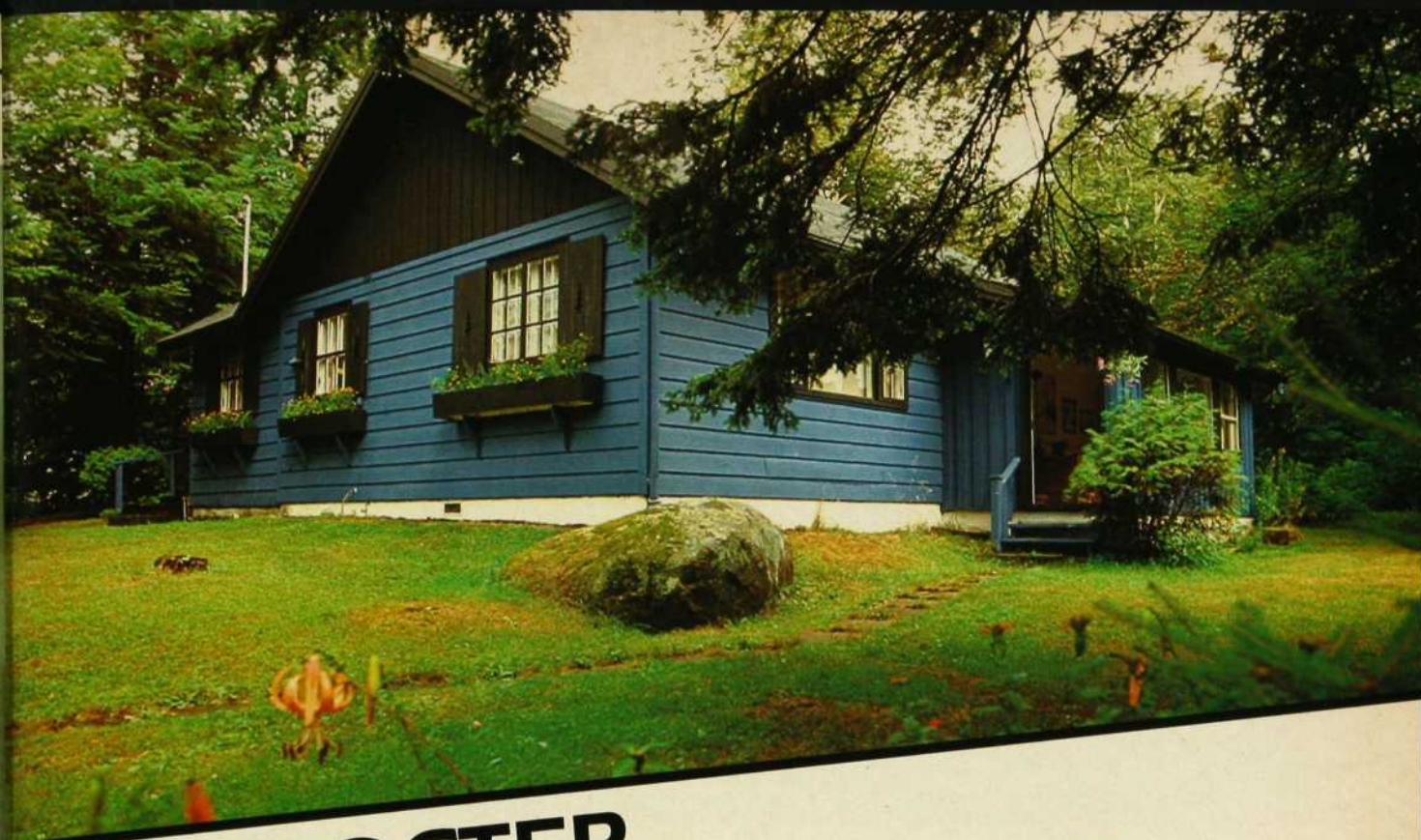
POINTER VERS LA COUR

Lors des travaux d'agrandissement à l'arrière de la maison, on en a profité pour améliorer l'aménagement de la cuisine

Le recouvrement du sol en caoutchouc Mondo (Ramca) identifie la cuisine, et les carreaux du comptoir nous renvoient au plancher des pièces adjacentes. Un papier peint Marimekko (Crown) colore les murs. Le mobilier de mélamine facilite l'entretien (design : Maryse Duval).



PHOTOS ROLAND BÉNIAC



CONCOCTER... UN COQUET COTTAGE?



On a entièrement remis à neuf l'intérieur de ce cottage. Aucune rallonge, peu de cloisons abattues : l'accent a été mis sur la décoration bien qu'il s'agisse d'une rénovation pour fins de location. A preuve : on a non seulement habillé la fenêtre d'un rideau coordonné au papier peint, mais aussi d'un store décoratif Altex!



PHOTOS ROLAND BÉNIAC

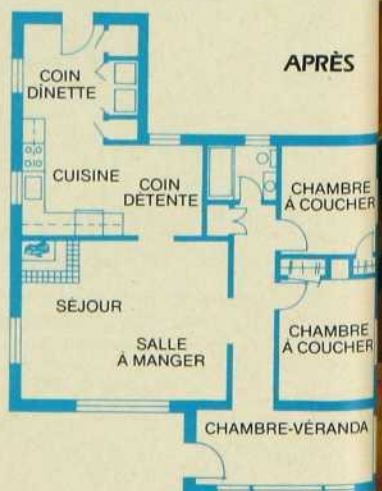
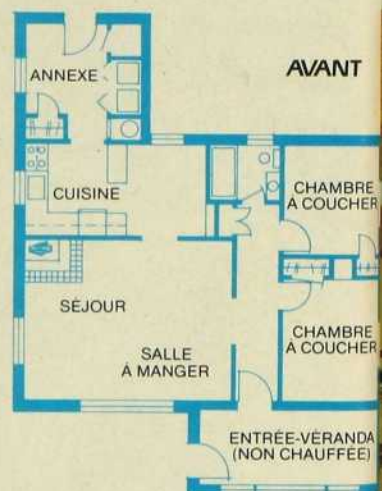


aménagement
Madeleine Quevillon



PHOTOS ROLAND BENIAK

Le bleu de la moquette est repris dans le bois qui décore le plafond et dans celui qui sépare du papier peint la partie peinte des murs de planches de pin. La table de type Parson de la salle à manger rappelle la table à café du salon situé à quelques pas. Dans la pièce d'à côté, un coin détente devient chambre d'ami lorsque vient la nuit.



CONCOCTER... UN COQUET COTTAGE?

Pourquoi agrandir lorsqu'il suffit de réaménager l'espace?

LA CLIENTE :

Une femme qui, pour des raisons sentimentales à la mort de son père, a acheté la maison paternelle sise à côté de la sienne.

LA RÉSIDENCE :

Une maison de campagne construite en 1960 et agrandie à deux reprises.

LE PROJET :

Conserver ce patrimoine familial tout en le rentabilisant. Remettre le cottage à neuf pour des fins de location semestrielle.

LES BESOINS :

Loger plusieurs personnes. Disposer de pièces plus fraîches, plus gaies, et d'une gamme complète de services.

LE PARTI

ARCHITECTURAL :

Donner l'impression d'agrandir sans pour autant construire d'ajouts. Intégrer harmonieusement l'ensemble. Laisser l'extérieur du bâtiment intact.

LA SOLUTION :

Mettre l'accent sur la décoration. Refaire la cuisine et la salle de bains. Aménager, près de la cuisine, un coin détente qui se transforme en chambre à coucher. Faire de même avec l'ancienne véranda non chauffée.

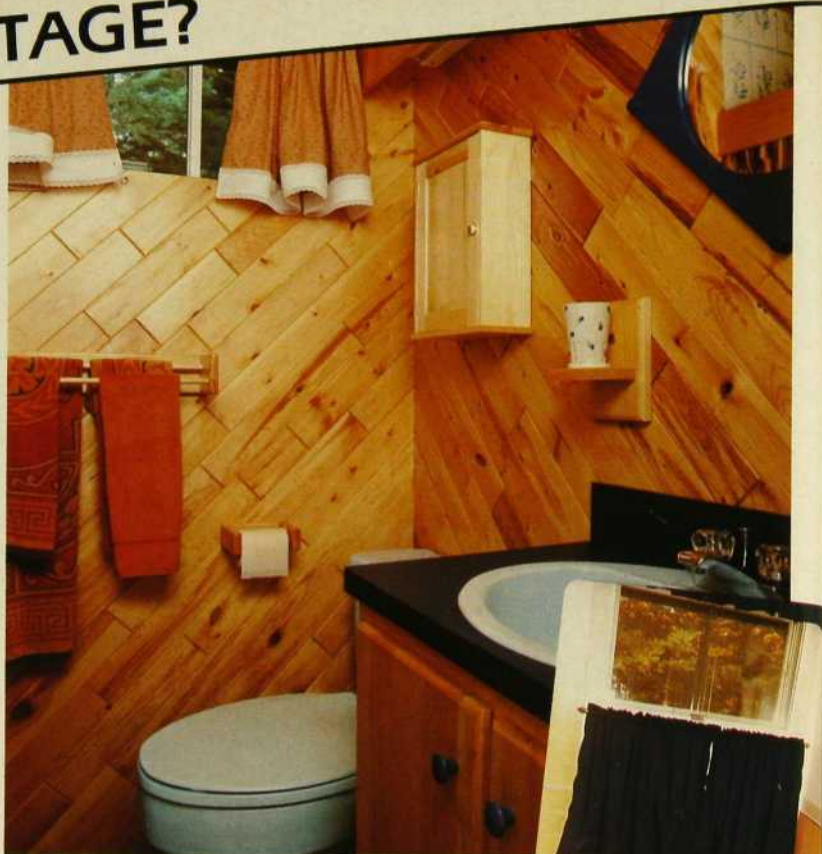
C'est dans la cuisine et l'annexe arrière que les travaux les plus importants ont été réalisés : un mur et un comptoir ont été supprimés en vue d'obtenir une cuisine en L avec coin dinette à l'extrémité et des lattes de bois ont été posées au plafond pour unifier toute cette partie de la maison. Le coin détente, créé à l'endroit où se trouvait anciennement la table de cuisine, constitue une agréable transition entre le foyer et les fourneaux, et une chambre à coucher inattendue grâce au canapé-lit.



CONCOCTER... UN COQUET COTTAGE?

Réchauffer la salle de bains en posant du bois et la véranda en... l'isolant!

Grand ménage dans la salle de bains : un sanitaire neuf (Crane), des planchettes de pin (Dupuy) posées à la diagonale pour donner plus de volume à la pièce, des accessoires qui se marient au bois (pharmacie, porte-serviettes, etc.) et des éléments qui mettent de l'accent.



La véranda était auparavant un lieu de passage qui donnait prise au froid et au vent. Aujourd'hui, cette pièce sert encore d'entrée, mais elle garde certains de ses visiteurs pour la nuit : la place est bien isolée et chauffée, et les sièges se transforment en lit. On y profite toujours du panorama de la montagne enneigée, mais sans avoir du frimas sur les lèvres...





Habillez et décorez vos fenêtres...

Une toute nouvelle vogue se dessine qui ne ressemble à aucune autre, le store... Vertical ou horizontal, il est conçu essentiellement pour la décoration intérieure et l'architecture.

Agence à votre décor, il devient l'essence même d'une décoration authentique.

Si vous aimez être aux couleurs du temps sans tout bouleverser dans votre demeure, «La Fenêtre Ensoleillée Inc.» vous offre plus de cinq cent (500) couleurs

et variétés de stores horizontaux et verticaux; Levolor, Bergemont, Altex, Ombrex, Draco, Vertican. Pour plus de service, notre produit est entièrement fabriqué sur place, ce qui nous permet la livraison de vos stores dans un délai de quinze (15) jours.

Nous vous offrons un service personnalisé, à domicile. Choix exceptionnel, qualité, garantie. **ESTIMATION ET INSTALLATION GRATUITE!**

Pour plus de renseignements, communiquez avec nous:

LA FENÊTRE ENSOLEILLÉE INC.

1857 est, rue Jean-Talon
Montréal H2E 1T4
(514) 374-5321

**RABAIS DE
35%**

sur présentation de ce coupon
INSTALLATION GRATUITE

En vigueur jusqu'au 1 déc. '83.

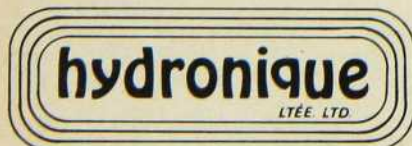
Le bain tourbillon

Jacuzzi
BAIN TOURBILLON

Le bain tourbillon peut apporter une nouvelle vigueur à votre vie grâce aux effets bénéfiques de l'hydro-massage. Jacuzzi, la manière par excellence de se détendre après une dure journée de travail ou de récréation active. Les tourbillons d'eau chaude aident à soulager la tension en faisant détendre les muscles et en stimulant la circulation. Le bain tourbillon vous aidera à vous sentir en pleine forme, calme et de tout repos.



DISTRIBUÉ PAR:



BAIGNOIRES THÉRAPEUTIQUES

Bureau et salle de montre:

8163, rue St-Hubert, Montréal, Qué. H2P 1Z1

Plus de
10 modèles
et couleurs

Téléphone:
(514) 270-8240
270-8249

HYDRONIQUE LTÉE - 8163 St-Hubert, Montréal, Qué. H2P 1Z1

Nom _____

(Écrire en lettres moulées)

Adresse _____

Ville _____ Prov. _____

Code postal _____

DEG - 02 - 83

JENN-AIR LA CUISINIÈRE

QUI INSPIRE

*10^e
anniversaire
toujours
le numéro 1*



L'inspiration et l'équipement adéquat, voilà le secret des grands chefs et celui du système Jenn-Air: des cuisinières qui vous inspirent de petits raffinements culinaires impossibles à réaliser avec un appareil conventionnel.

Autre forme d'inspiration, celui du fumet qui se dégage du grill. Le ventilateur rabat la fumée sur les viandes, les enveloppe de ce bon goût qui évoque la cuisson au charbon de bois, et rejette finalement la fumée au dehors. Votre cuisine reste propre et fraîche, même aux heures des repas. Et pas de hotte grasseuse à nettoyer.

Une cuisinière Jenn-Air peut-elle inspirer encore d'autre façon? Bien sûr! Les décoratrices bien inspirées ont déjà remarqué cette finition superbe, ces lignes pures qui rehaussent l'apparence des cuisines les plus sophistiquées.



Jenn-Air

La cuisinière qui sort de l'ordinaire.

En vente chez tous les marchands affichant ce symbole  Jenn-Air

Découvrez les plus belles collections



Evier "cordon bleu"
Bilagor numéro 6781
Couleur numéro 16 Brazil
Disponible en plusieurs coloris

CERATEC
INC

Montréal
1550, boulevard Jules-Poitras
Saint-Laurent H4N 1X7

(514) 334 4293

Québec
Halifax
Ottawa
Toronto

Winnipeg
Edmonton
Calgary

Chez **Ceratec**, vous trouverez exactement ce que vous recherchez: des appareils sanitaires et des carrelages de toutes les formes et de toutes les textures; un arc-en-ciel de couleurs, du plus sobre au plus vif pour satisfaire tous les goûts et s'harmoniser avec tous les intérieurs.

De plus, **Ceratec** est le distributeur exclusif de plusieurs produits de céramique bien connus pour leur qualité dont les célèbres produits *Villeroy & Boch* et *Buchter*.

Ceratec distribue également le produit *Corian* de Dupont. Tous les décorateurs amateurs et professionnels sont les bienvenus à la salle d'exposition de **Ceratec**, une des plus modernes en Amérique. Unique en son genre, notre salle d'exposition vous inspire de nouvelles idées pour la réalisation de vos projets de décoration les plus audacieux.

S I G N A T U R E

JACQUES BOUCHARD

PHOTO PIERRE CHOINIERE



Rideaux traités comme un bloc sculptural : une frange de fibres couvre le mur sur toute sa longueur, mis à part un coin de miroir fumé. Une autre frange, superposée, répète la découpe de l'escalier avoisinant; heureuse confrontation d'époques avec les fauteuils Louis XVI. Deux éclairages intimes : ombres, lumière, suspens...

Jacques Bouchard

texte Denise Giguère

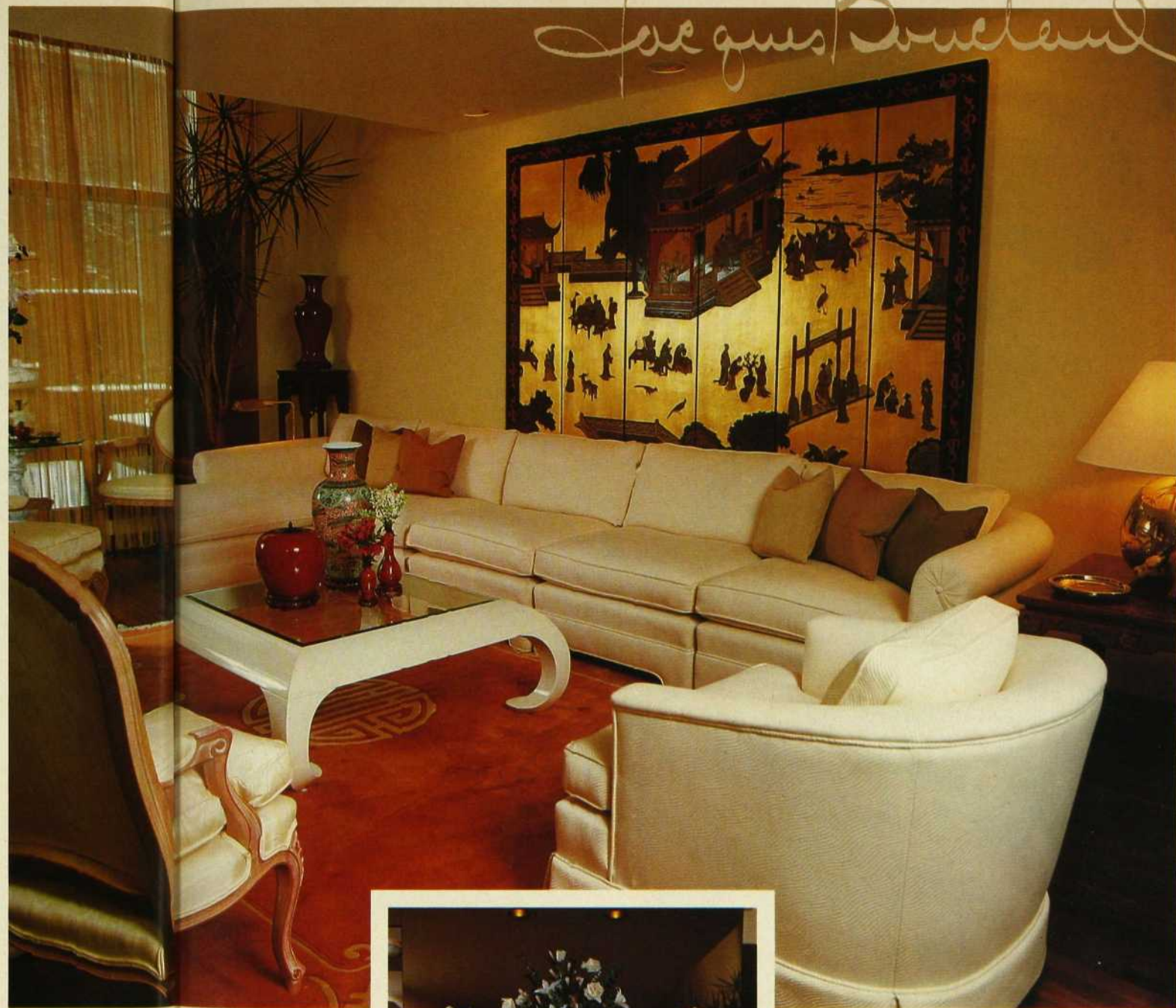
*La décoration c'est une enveloppe,
un climat. Le décorateur c'est «l'outil de travail»
entre les objets et les clients. Jacques Bouchard respecte
les sentiments des gens mais insiste pour que ceux-ci
comprennent la raison de chaque accessoire,
aussi minime soit-il.*



PHOTOS PIERRE CHOINIERE

Jacques Bouchard opte pour une symétrie «réinventée». Deux masses égales encadrent le lit (les commodes) mais combien différentes dans leurs styles! Dans un environnement jaune banane et rose cendré.

L'ensemble considéré dans ses éléments : plusieurs détails de l'armature de bois des chaises Louis XVI ont été peints à la main (couleur sang de boeuf) pour un rappel du coin séjour, avoisinant (photo ci-contre).



Pas de «superstition» quant au mélange des styles : tapis et paravent chinois, fauteuil Louis XV, sectionnel fait sur mesure. Pas de ségrégation pécuniaire face aux accessoires : sur la table à café cohabitent un antique vase chinois et d'autres «beaux» objets.

Amour des accessoires conjugués au miroir fumé. Pas question de repousser au loin les limites du mur. Le miroir renvoie ici une ambiance privée. Et un éclairage en douceur.



Une étroite collaboration de J. Bouchard et de ses clients a donné ce lieu de détente (chambre d'amis) teintée d'Arabie. Les branches de dattiers y vont de leur valeur sentimentale et les boîtes de cuir peintes à la main sont un ajout du décorateur.



Jacques Bouchard, s.d.e.

Pourquoi renier ce qu'hier avait de bon? Les armoires flottantes, il faut le dire, ramassent la poussière et c'est pourquoi J. Bouchard a prolongé les armoires jusqu'au plafond—et jusqu'au plancher—avec une bande d'acier poli, placée en retrait. Un stratifié posé sur le dessus du comptoir reprend la couleur du bois d'acajou. Cuisine sophistiquée.

Jacques Bouclaud



Les clients, amateurs de beaux objets, collectionnent vases et oeuvres d'art jusque dans leur maison secondaire. Le mur, pour recevoir les gravures, a été tapissé d'un textile tissé lin et paille : texture raffinée où les oeuvres viennent se fondre.



MOULES, HARICOTS, PACANES...

Depuis déjà belle lurette qu'outre-Atlantique cuisine grand-mère patrie. C'est des deux rives du Rhône — la Provence et le Languedoc — que proviennent nos recettes de moules et de cassoulet.

Le ragoût languedocien rassemble dans la même terrine filets d'oie, canard, porc, mouton et haricots blancs.

Notre version à nous, est celle des bords du Saint-Laurent: le «cassoulet à ma façon». Pour terminer le repas, nous vous proposons un dessert bien sucré du Nouveau-Monde: la tarte aux pacanes.

Le cassoulet se prépare à l'avance, les moules et la tarte aux pacanes se congèlent. Tous ces plats offrent l'avantage de se cuire ou de se réchauffer quand les rénovateurs s'affairent, et de se manger quand ceux-ci sont affamés...

Sûr qu'ils en seront rassasiés!

D.G.



réalisation Michèle Nolet recettes Michelle Gélinas

...PROVENCE, LANGUEDOC, QUÉBEC!



Marmite en fonte: Ikea. Assiettes: Odalisque. Fourchettes: Antiquités Hubert.

Moules à la provençale

6 dz de moules
750 mL de vin blanc sec
750 mL d'eau
1 bouquet garni composé de
2 branches de persil, d'une feuille de
laurier et de 2 mL de thym
10 grains de poivre blanc

Choisir des moules bien fermées. Les laver et les brosser. Enlever la barbe et tremper les moules 1 heure dans l'eau froide pour dégorger le reste de sable. Amener les ingrédients à ébullition. Ajouter les moules égouttées. Couvrir et cuire à feu moyen

jusqu'à ce que les moules soient ouvertes. Refroidir et jeter les moules qui sont restées fermées; séparer les coquilles pour ne garder que des demi-coquilles et leur fruit. Filtrer le court-bouillon (filtre Melitta) et le congeler par petites quantités pour faire des sauces, c'est délicieux.

Gratin pour les moules

240 mL (2 bâtons) de beurre ramolli
30 mL d'échalotes grises finement
hachées
2 gousses d'ail écrasées
120 mL de persil haché
le jus d'un demi-citron
200 mL de chapelure
sel et poivre

Déposer une cuillerée du mélange sur chaque moule. Les faire congeler sur une tôle à biscuits. Une fois congelées, placer les moules dans une boîte à pâtisserie avec du papier ciré entre chaque rang. Au moment de servir, les placer sur une tôle à biscuits et passer au gril jusqu'à ce que le beurre bouillonne et que les moules soient légèrement dorées (3 à 4 minutes).

Servir avec de minces tranches de pain ficelle pour récupérer le beurre de cuisson. Accompagner d'un vin blanc sec. Donne 6 à 8 portions.

Le cassoulet à ma façon

1 kg de haricots blancs secs, trempés dans l'eau pendant une nuit
1 canard de 2 kg environ, découpé en 11 morceaux (2 ailes, 2 pilons, 2 hauts de cuisses, 4 morceaux de poitrine et le dos)
le gras du canard et la peau en trop
6 saucisses de Toulouse
6 côtelettes d'agneau ou de porc
50 mL d'huile d'olive

Utiliser une cocotte de 5 L; y fondre le gras et la peau du canard dans l'huile d'olive. Jeter la peau. Faire sauter les saucisses, les côtelettes et les morceaux de canard essuyés. Les mettre de côté. Verser le gras de cuisson dans un bol et le conserver.

450 g de lard de poitrine (bacon)
50 mL de gras de canard fondu
les haricots égouttés
2 gros oignons tranchés
750 mL de vin blanc sec
750 mL de bouillon de poulet
1 bouquet garni composé de 6 branches de persil, de 2 feuilles de laurier et de 2 mL de thym

Couper le lard de poitrine en lardons de 1 1/2 cm sur 3 cm, blanchis à l'eau bouillante pendant 3 minutes puis rincés à l'eau froide et égouttés. Dans la même cocotte, non lavée, faire fondre les oignons, ajouter les lardons et les faire blondir. Ajouter les haricots et bien les enrober de gras; ajouter le vin, le bouillon et le bouquet garni. Mijoter doucement à découvert, pendant 1 1/2 heure ou jusqu'à ce que les haricots soient presque tendres. Laisser refroidir dans le liquide.

6 gousses d'ail non pelées, blanchies pendant 1 minute, égouttées et passées à l'eau froide. Retirer les gaines.

125 mL de beurre ramolli
5 mL de sel
15 mL de moutarde de Dijon
30 mL de persil haché

Mettre les ingrédients ensemble et bien écraser l'ail avec une fourchette. Égoutter les haricots et conserver le liquide de cuisson. Mélanger la pâte d'ail avec le mélange de haricots et de

lardons. Dans la cocotte, déposer les ingrédients par rangs successifs: haricots, viandes, haricots, viandes, haricots. Verser le liquide de cuisson des haricots jusqu'à ce que celui-ci atteigne le niveau des haricots. Compléter avec du bouillon s'il le faut.

500 mL de panure (mie de pain blanc frais, émiettée)
125 mL de persil haché
60 mL de gras de cuisson

Mélanger panure et persil et déposer sur les haricots. Verser le gras de cuisson sur le tout. Le cassoulet est maintenant prêt pour la cuisson et peut attendre 2 jours au réfrigérateur. Ramener le cassoulet à la température de la pièce avant de le faire cuire. Préchauffer le four à 190° C. Cuire le cassoulet pendant 30 minutes, réduire la chaleur à 180° C et cuire encore pendant 1 1/2 heure. Toutes les 20 minutes, enfoncer légèrement la croûte à l'aide d'une grosse cuillère trouée (la croûte se reformera d'elle-même). Cependant, ne pas enfoncer la croûte au moment du service. Présenter le cassoulet accompagné d'une salade d'endives et de cresson arrosée d'un vinaigrette légèrement acide (3 parties d'huile pour 1 partie de vinaigre).

Servir avec un vin blanc sec, un rouge léger ou un rosé de Provence. Donne 6 portions.



Tissu brodé: De Lévis.

Tarte aux pacanes

Préchauffer le four à 180° C.

1 croûte de tarte congelée de 23 cm de diamètre
120 g de pacanes coupées en deux
3 oeufs
150 mL de sucre
2 mL de sel
75 mL de beurre fondu
185 mL de sirop de maïs
60 mL de sirop d'érable

Déposer les noix sur la croûte de tarte. Mélanger le reste des ingrédients et verser sur les pacanes. Cuire 50 minutes ou jusqu'à ce que la garniture soit prise. Servir tiède. On a le choix de préparer la tarte à la dernière minute ou bien d'en faire cuire plus d'une pour les congeler et les réchauffer au moment voulu.



Venez choisir parmi plus de 20,000 pieds de bois sec de toutes les essences, directement dans notre entrepôt!

Pour réaliser n'importe quel de vos projets de bricolage, il vous est maintenant très facile de trouver l'essence et la qualité qu'il vous faut.

Depuis 1915, DUPUY s'est acquis une réputation formidable de service et de fiabilité. Tout est garanti. Entrepreneurs, ébénistes et bricoleurs achètent leur bois chez DUPUY. Evidemment, nous avons aussi toutes les lignes de produits de bricolage d'un centre de rénovation complet. Et plus!

Voici une liste partielle de notre inventaire habituel de bois sec: érable (piqué ou dur), chêne rouge, merisier, frêne,

acajou (fromosia), cerisier, balza, orme, tilleul, teck, épinett sitka, palissandre (rosewood), noyer (ou butternut), acajou des Philippines, sapin de Colombie, pin, épinette, cèdre, séquoia (redwood), cèdre aromatique, de même que les placages de tous ces bois. Sans compter plus de 1,000,000 pieds de bois de construction ordinaire à l'extérieur!

Venez nous voir; visitez nos entrepôts; magasinez à loisir! Nos vendeurs connaissent bien le bois et seront fiers de vous aider. De 8h à 6h tous les jours et jusqu'à midi le samedi.

DUPUY

ET FRERE INC.

"d'abord des hommes de bois"

707 St-Charles (Oak) St-Lambert, Québec (514) 672-5430.

Ambiance '83

Les stores d'abord



Louver drapes - Levolor - Altex
Draco - Flexalum - Revello - Iozza
Vertican - Kirsch - Scangift - Bonata

Nous serons au Salon National de
l'habitation.

Quel que soit le store que vous cherchez, nous l'avons. Vénitien, à lamelles verticales ou horizontales, de bois tissé, de toile imprimée, laminée ou conventionnelle, ils sont tous ici, à L'entrejour, prêts à être choisis.

Nous pouvons vous conseiller sur son choix. Nous le livrons et nous l'installons. Et nous pouvons estimer gratuitement vos besoins, même si vous demeurez jusqu'à 20 milles autour de Montréal.

*L'entrejour, une fenêtre
ouverte sur l'ambiance
d'aujourd'hui*

l'entrejour ltée
BOUTIQUE DE STORES DE FENÊTRE

2301, Le Corbusier
Laval H7S 1Z4

(514) 681-8910

*L'entrejour est aussi manufacturier de
certains types de stores.

LES STORES



L'indécis qui sort s'acheter un store finira par croire qu'on lui a jeté un sort: on sort une sorte de store à chaque fois qu'il met le nez dehors! Alors? Décormag a décidé de l'aider en faisant un sort... aux stores!

par Régine Thomasset

Ce geste de «tirer les rideaux» sur la longue nuit d'hiver ou sur l'ardeur de l'été pour créer confort et intimité, nous l'accomplissons souvent aujourd'hui en manipulant un système complexe de cordelettes ou en appuyant sur le bouton d'un moteur électrique, voire celui d'une commande à distance.

Les dentelles au charme traditionnel, tout comme les rideaux et les voilages classiques, auront toujours leurs adeptes, mais il arrive que pour des raisons d'ordre esthétique ou pratique, nous leur préférons les

stores. Si leur rigueur de ligne convient particulièrement à une architecture contemporaine, leur souplesse d'utilisation permet en revanche une intégration satisfaisante à n'importe quel décor. Aussi, s'avèrent-ils souvent une solution efficace aux fenêtres à «problème», en plus d'offrir de nombreuses possibilités, notamment:

- la création d'un espace (partage d'une pièce, protection d'un rangement ou d'une cuisinette);
- la correction d'une erreur de conception ou, à l'inverse, la mise en valeur d'une architecture généreuse.

Riz, bambou, bois... une ribambelle à bon prix!

Imaginons que vous soyez à la recherche d'un store neutre, passe-partout et peu coûteux, le papier de riz, uni ou agrémenté d'un idéogramme, blanc ou de couleur, les lattes de bambou ou le bois tissé des boutiques orientales peuvent très bien résoudre la question. N'y voyez pas la solution éternelle, ces matériaux et leur mise en oeuvre étant d'une solidité relative, mais les prix restent

raisonnables. Si vous aimez la texture et les coloris des bois tissés, la maison Kirsh vous en offre une version de luxe, la Romanette, disponible en 80 modèles de tissage, faits d'acajou et de fibres synthétiques très résistantes. Terminés par une tête de tringle d'un fini soigné qui rend la cantonnière facultative, ils s'entretiennent aisément avec l'aspirateur, sans qu'il soit nécessaire de les décrocher.

Dans le domaine artisanal, citons pour mémoire la toile romaine qui se replie en vagues gracieuses et le rideau ballon romantique, bouillonné et froufroutant. Ils sont à commander chez un tapissier spécialisé ou à confectionner soi-même, si l'on est habile (suivant les indications de Décormag, édition mars 1981). Leur qualité décorative n'est plus à démontrer et leur encombrement est moindre que celui des voilages et des doubles rideaux classiques qui, montés sur des rails ou des supports en bois, empiètent sensiblement sur la surface de la pièce et la réduisent d'autant.

Verosol: un store astucieux venu de Hollande.

Bien que fabriqué industriellement, le Verosol s'apparente aux précédents par une certaine facture artisanale due à son matériau, du tissu, et à son fin plissé accordéon permanent. Distribué par Aimé Lemire, le Verosol, aussi léger qu'une plume et d'un maniement doux et silencieux, est d'un encombrement très réduit: des stores de 1,50 et 2,50 m atteignent respectivement 48 et 61 mm une fois rétractés.

Avantage à ne pas négliger en période d'économie d'énergie: sur sa face extérieure, le Verosol est recouvert d'une pellicule d'aluminium invisible qui réfléchit les rayons solaires en été et diminue la perte de chaleur en hiver; le tissu peut être opaque ou semi-transparent. Ce store est offert avec face intérieure imprimée à la moderne ou à l'ancienne avec rayures, ou unie, dans des tons à la mode (entre autres dans le vert bronze clair assez raffiné). Grâce à un traitement anti-statique, l'entretien est minimal: il suffit de passer une brosse douce sur la surface du store.

Dans le domaine des stores romains — ceux qui peuvent s'enrouler ou se ramasser en larges plis accordéon à l'aide d'un système de cordons et de poulies — on trouve chez Levolor le «Weaves» qui ne peut ni rouiller, ni moisir, ni se casser ou occasionner des échardes comme le bois naturel, puisqu'il s'agit d'un store en aluminium dont les lattes très fines, retenues les unes aux autres par un tissage synthétique, imitent le rotin ou le bois. Il est lavable et convient parfaitement aux terrasses, aux jardins d'hiver, etc.

Des stores à enroulement de plus en plus emballants

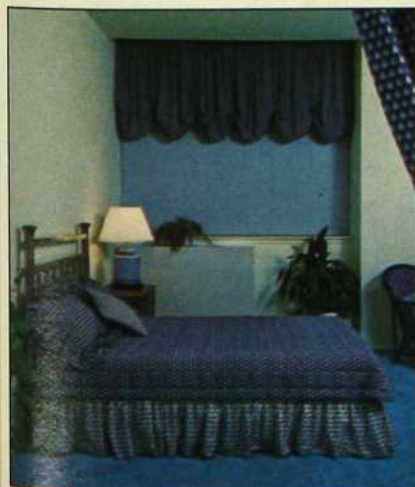
Nous connaissons tous le store à enroulement automatique. Le principe en est simple: une toile opaque ou translucide, unie ou imprimée, plastifiée ou non, agrafée à un cylindre de bois dont l'extrémité comporte un ressort qui s'insère aisément dans deux crochets fixés au mur par des vis. Une légère traction sur le cordon de tirage installé au bas de la toile et le store remonte. Vous pouvez en régler vous-même la vitesse de déroulement en suivant les explications qui accompagnent le store.

Deux maisons canadiennes, Altex et Draco, fabriquent des stores à enrouleur automatique dont le produit de base vient d'Europe.

La ligne Altex-Design présente une intéressante variété de décors: fleurs, oiseaux, paysages et dessins abstraits, dont le nombre ne cesse d'augmenter et s'enrichira bientôt des créations graphiques d'artistes québécois. Le tissu mural coordonné, très facile à poser à l'aide de bandes adhésives à double face, ou une colle à tapisserie, permet en un tour de main d'habiller tout un mur ou, si l'on veut, la pièce en entier, dans le même dessin que les stores. En raccordant les motifs, il est donc possible de créer une continuité entre murs et fenêtres. Pour satisfaire toutes les exigences, il existe des lamelles verticales dans les mêmes thèmes décoratifs, ainsi que des panneaux coulissants à usages multiples. Ils glissent sans aucun effort dans un rail fixé au plafond, un contrepoids maintenu dans l'ourlet par une bande de Velcro leur donnant de la tenue. Ils peuvent aussi bien dissimuler un rangement qu'animer une baie vitrée. Dans ce cas, il arrive que pour plus de rigidité le rail du plafond se complète d'un rail au sol. Les prix pour les stores à ressort varient suivant la dimension et non pas le motif, et oscillent entre 127\$ pour une fenêtre de 4 pi sur 5 pi environ et 349\$ pour une baie de 10 pi de long.

Chez Draco, les imprimés à enroulement automatique existent également avec le tissu coordonné, mais mesurent tous 70 po de haut. Dans un matériau uni ou en P.V.C. (Polyvinyl Chloride ou Chlorure de polyvinyle, en français, est une sorte de plastique), le même store atteint un prix très avantageux, et devient intéressant à bien des égards: il procure notamment une obscurité totale au cours de la nuit et brille par sa discrétion pendant la journée. ►

1. Rideau ballon



2. Store hollandais Verosol



3. Store romain (Weaves de Levolor)



ÉLÉGANT ET CONTEMPORAIN

vertiflex® signé **drâco**
la touche finale de votre décor.



vertiflex® est disponible dans les grands magasins et plus de 3000 boutiques spécialisées.

® Marque déposée de Drâco Ltée.

Si vous désirez protéger une terrasse vitrée, un bureau ou toute autre pièce contre la chaleur, l'éblouissement ou la décoloration, les Altex-Solar transparents et indéchirables sont tout indiqués. Faits de «mylar» polyester de Du Pont, ils existent en plusieurs couleurs, correspondant chacune à un degré d'ensoleillement précis: intense, modéré, faible, etc. Ils peuvent être dotés d'un dispositif électronique servant à déclencher leur déroulement à partir d'un certain degré de chaleur programmé à l'avance et à les faire se rétracter en cas de grand vent.

Lamelles horizontales, lamelles verticales...

Pénétrons maintenant dans la «jungle» des stores à lamelles verticales et horizontales. Les marques se multiplient... leur prolifération correspond à celle des bâtiments commerciaux aux parois et aux plafonds de verre parfois très élevés et hors d'atteinte. Ces stores peuvent même se fixer sur des plans inclinés et sont, au besoin, manoeuvrables du sol par un simple interrupteur, ce qui les rend très pratique; mais un point nous intéresse plus particulièrement ici; c'est l'utilisation qu'on en fait dans le secteur de la construction résidentielle. Très recherchés par les architectes d'intérieur pour leurs possibilités graphiques et l'ossature élégante qu'ils confèrent à une pièce, ils peuvent faire office aussi bien de rideau que de cloison mobile. La richesse de certaines textures et la variété de leurs coloris en font un matériau de choix pour la décoration.

Leur mobilité dans les deux sens leur assure une supériorité évidente sur les autres formules: on peut ainsi obtenir une ouverture complète en entassant les lamelles dans un espace restreint ou en les laissant en place tout en dosant, suivant l'inclinaison choisie, la luminosité et le degré d'intimité de la pièce, rien n'est plus important pour créer une ambiance. De plus, les horizontaux ont ceci de particulier qu'ils permettent de voir sans être vu... discrétion assurée. Ces avantages justifient un coût moyen assez élevé, mais amorti à la faveur d'un entretien minimal et d'une grande durabilité, cette dernière dépendant toutefois de la prise en compte de certains détails techniques.

- la qualité du rail de support, des cordons et de la baguette de réglage;
- la flexibilité des lamelles d'aluminium et la résistance de leur peinture de revêtement;
- la solidité de la chaînette de plastique ou de métal qui relie les lamelles les unes aux autres et les maintient à la verticale.

Ce sont là les principaux facteurs déterminant la qualité du store et sur lesquels l'acheteur devra insister auprès de son fournisseur.

... ce qu'en disent les fabricants

La solidité est un critère de base dans la fabrication du store «Revello». «Peu importe, affirment-ils, que le coût en soit un peu plus élevé; on s'y retrouve largement. Notre rail pour les horizontaux est en acier, non en aluminium. Il offre donc plus de résistance en longue portée.» On nous fait remarquer également que le système de chaînes à la base des verticaux n'est pas en métal mais en nylon garanti deux ans, et que le support en P.V.C. des toiles laminées est courbe au lieu d'être plat, ce qui augmente la résistance aux chocs.

Une parenthèse au sujet des toiles laminées; il s'agit de verticaux dont le tissu (qui peut être éventuellement de votre choix et non dans la gamme du fabricant) garde son aspect naturel au lieu d'être plastifié; on l'insère dans les cannelures d'un support en P.V.C. de même largeur, recouvert d'autocollant pour le maintien de la toile. Les lamelles auront donc une face intérieure en tissu et une face extérieure en plastique rigide.

La maison Léveillé, fabricant de la Petite Vénitienne, insiste beaucoup sur le trempage des lames, processus dont dépendront leur flexibilité et leur ressort. Une lame «spring tempered» reprendra sa forme sans cassure apparente après une déformation accidentelle. «Notre produit de base vient de Suède. Les Scandinaves ont précédé les États-Unis de dix ans sur le marché. Rien d'étonnant à ce que leurs lames et leurs revêtements de peinture soient d'une qualité exceptionnelle. Connor représente Levolor Lorentzen Inc., fabricant américain dont la quantité de marques déposées atteint au bas mot la cinquantaine. Les lames de leurs stores d'aluminium, qu'elles soient verticales ou horizontales, ont une épaisseur variant de 0,010 à 0,008 po. Elles offrent donc une résistance suffisante, la fragilité commençant à partir de 0,006 po. Ces stores signalent l'importance de la distance entre les rubans de polyester qui supportent les horizontaux, laquelle ne doit pas excéder 21 po.

Rassurez-vous, ces données techniques quelque peu rébarbatives

4. Store à enroulement automatique (Altex-Design)



5. Stores à lames verticales



6. Stores à lamelles horizontales...



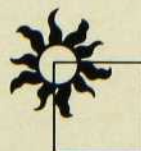


le printemps
s'annonce beau...

voici

L'envolée*

Obtenez
plus de détails
sur les toiles ALTEX DESIGN
en composant (514) 747-1145
et 1-800-361-5726
pour l'interurbain sans frais.



altex
altex

* La toile L'ENVOLÉE représentée en blanc est aussi offerte en gris.

sont respectées par la plupart des fabricants, mais il est bon que l'acheteur en soit malgré tout informé. Il doit également réclamer au vendeur éventuel un dépliant avec toutes les indications concernant la façon de prendre les mesures: le store peut être posé à l'intérieur ou à l'extérieur du châssis, recouvrant les montants de la fenêtre, le mur au complet, etc. Le système de guidage sera posé sur le côté le plus accessible de l'ouverture en question (porte ou fenêtre). Les lames verticales peuvent s'entasser d'un côté ou de l'autre de la baie, ou se partager moitié à gauche, moitié à droite. Quand le store n'est pas exposé au grand vent, il vaut mieux pour des fins esthétiques supprimer les chaînettes à la base. D'ailleurs, certains fabricants de stores de luxe, Baumann par exemple, n'en mettent jamais, le contre-poids suffisant. Si votre baie présente des parties en saillie: poignée de porte, radiateur, etc., il existe (chez Levolor par exemple) des supports en console plus ou moins longs, capables de maintenir le rail à distance du mur, de manière à permettre la manoeuvre des lames sans accroc. Toutes ces spécifications devront être faites lors de la commande.

La variété des matériaux rend impossible une liste de prix exhaustive. Tout au plus pouvons-nous donner une idée de ce qu'il en coûte en comparant des marques différentes dans un même matériau. À noter: les écarts de prix, entre les produits de fabricants différents ou d'une même maison, proviennent souvent de la largeur des lames utilisées et non de la qualité. Vous choisirez en fonction de votre budget, bien sûr, mais aussi en tenant compte de la profondeur d'embrasure dont vous disposez et du coup d'oeil que vous recherchez. En règle générale, un store étroit dessine un graphisme plus léger alors qu'un store large «compte» davantage dans le décor.

L'aspect décoratif des stores

Si vous désirez souligner les verticales de votre baie vitrée, les prolonger sur un mur pour élargir la perspective, ou diviser un volume pour créer deux surfaces habitables, vous pouvez employer un matériau simple, une lame de P.V.C. par exemple. Tous les fabricants mettent un vaste choix à votre disposition, dans la couleur que vous désirez. C'est le matériau le plus économique qui soit pour le store vertical, surtout lorsqu'il est fabriqué au Canada comme c'est le cas pour le Levolor par exemple.

Notons que la différence de prix est considérable suivant le matériau employé: le Vertiflex (pour une baie de 10 pi de long sur 8 pi de haut) de 360 \$ en P.V.C. atteint 935 \$ en miroir (il s'agit d'une lamelle avec une face mate et l'autre recouverte d'une matière imitant parfaitement le miroir).

Le P.V.C., s'il est économique, n'est pas le matériau rêvé pour créer une ambiance chaleureuse; vous obtiendrez de meilleurs résultats avec les tissages qui vous sont offerts dans toutes les lignes: unis, bouclés de textures artisanales plus lâches, etc.

Les Flexalum sont offerts dans de beaux unis aux couleurs épicées du safran et de la cannelle, ou dans des tons plus doux évoquant la nature: sable, vert mousse, terre cuite.

Un grand choix de tissus est également offert chez Val Abel dans la ligne Revello. Vous pouvez, si vous le désirez, et moyennant un supplément de 15%, leur confier un métrage de tissu assorti à celui de votre divan ou de vos coussins pour obtenir des stores laminés.

Le «super-luxe» dans le store de tissu, vous le trouverez chez Baumann, il s'agit d'un vertical de matière textile de 5 po tissé dans la largeur. C'est dire qu'il ne s'effiloche pas et ne nécessite pas de support comme les toiles laminées. Si nous vous disons qu'il vient de Suisse, vous devinerez du même coup que les 90 coloris unis sont superbes. En raison de la qualité de leurs produits chimiques, les Suisses sont d'excellents coloristes.

Toutes les maisons déjà citées, sauf Baumann, proposent également des horizontaux de plus en plus étroits (1 po) qui, suivant la publicité de la Petite Vénitienne, «s'installent où passe un 25 cents». Vous les choisirez de préférence aux verticaux si vous ne disposez que d'un espace restreint, ils se prêtent à toutes les combinaisons décoratives. Les coloris variés (55 pour la Petite, une certaine chez Levolor) permettent d'harmoniser le store et la surface environnante ou, inversement, de créer un contraste, d'imaginer un motif multicolore pouvant se prolonger sur le mur par des bandes peintes ou se retrouver dans les tons de la pièce.

Outre les fonctions de «dépannage» telles que dissimuler les descentes et les conduits inesthétiques d'un vieil immeuble, transformer les dimensions d'une fenêtre «impossible», trop étroite, placée trop haut, tout en laissant filtrer la lumière, ces stores permettent des effets spéciaux grâce à leurs divers finis imitant le bois, le tissu, le métal argenté ou cuivré. Vous pourrez ainsi laisser libre cours à votre imagination.

Si une fois, ce tour d'horizon terminé, vous n'arrivez pas à vous décider seul, vous pouvez toujours demander l'aide d'un décorateur. Certains d'entre eux possèdent une documentation impressionnante et sont à l'affût de toutes les nouveautés à paraître tant en Europe qu'en Amérique.

7. ...une solution sur mesure pour fenêtres à «problème»



8. Store vénitien (Revello de Val Abel)



"A DEUX" de Ultra... SUBLIME!

Le paroxysme du plaisir et de la détente.



Le thermo-masseur double «à deux» de Ultra, pour la chambre ... la salle de bains... spacieux pour une personne, assez grand pour deux. Grandeur: 72" x 33" x 20¹/₂"H. Seulement 35 gallons d'eau.

Votre propre centre de santé et de détente ... chez vous.

Régent St-Pierre Inc.

4338, rue St-Denis
Montréal H2J 2K8
Tél.: 849-2407

Vanités et Bains Décor

2014 ouest, boul. Charest
Québec, Qué. G1N 4N6
Tél.: (418) 683-4488

Si vous désirez obtenir de plus amples informations concernant les bains thermomasseur, envoyer ce coupon au
dépositaire de votre région.

Nom: _____
Adresse: _____
Tél.: _____ code postal: _____
DEG - 2 - 83

DÉCORMAG® vous propose les offres suivantes!

OFFRE SPÉCIALE D'ABONNEMENT-CADEAU

DE: nom _____ **A:** nom _____
 adresse _____ adresse _____
 tél. _____ code postal [] [] [] []
 code postal [] [] [] []
 montant payé par chèque ☐ mandat ☐
 chargex n° _____ **A:** nom _____
 master charge n° _____ adresse _____
 date d'expiration _____ code postal [] [] [] []
 signature _____
☐ S.V.P. m'envoyer la carte cadeau.
 Nombre _____ d'abonnement(s).
 (11 numéros) à 19\$ [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] []

Retourner le coupon au service des abonnements; Décormag, 181 est, rue Saint-Paul, Vieux-Montréal H2Y 1G8 J5005

Décormag vous fait une offre spéciale qui vous permet d'offrir un cadeau de grande qualité à prix modique: 1er abonnement (11 numéros) 22\$, tous les autres abonnements 19\$ chacun. (Si vous êtes déjà abonné, tous vos abonnements-cadeau ne vous coûtent que 19\$ chacun).

☐ 6 numéros 12.99\$ U.S.A / 19.00\$ ☐ nouvel abonné
☐ 11 numéros (1 an) 21.99\$ U.S.A / 33.00\$ ☐ réabonnement No: _____
☐ 22 numéros (2 ans) 42.00\$ U.S.A / 64.00\$
☐ outre mer/avion (11 numéros) 44.00\$
 nom _____ prénom ou initiales _____
 nom de la société, s'il y a lieu _____
 adresse _____
 code postal [] [] [] [] n° de téléphone [] [] [] []
 profession _____ employeur _____
 à l'usage de l'administration [] [] [] [] [] [] [] []
☐ chèque ☐ chargex n° _____ ☐ master charge n° _____
 date d'expiration _____
☐ veuillez m'envoyer la facture signature _____

Retourner le coupon au service des abonnements; Décormag, 181 est, rue Saint-Paul, Vieux-Montréal H2Y 1G8 J2006

OFFREZ-VOUS UN ABONNEMENT À DÉCORMAG ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 39%

SVP m'expédier la prime suivante que j'ai choisie de la collection Les Cahiers* Décormag.

- ☐ Le Séjour
☐ Le Rangement
☐ La Table

* Illustrés en couleur, 116 pages.

Vous manque-t-il un ou des numéros déjà parus?

	janvier	février	mars	avril	mai	juin	j/soût	sept.	oct.	nov.	déc.
1972							épuisé	épuisé	épuisé	épuisé	épuisé
1973	☐	épuisé	☐	☐	épuisé	épuisé	épuisé	épuisé	épuisé	☐	☐
1974	☐	☐	☐	épuisé	épuisé	☐	☐	☐	☐	☐	☐
1975	☐	☐	☐	☐	☐	☐	épuisé	☐	épuisé	☐	☐
1976	☐	☐	☐	☐	☐	☐	épuisé	☐	☐	☐	☐
1977	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
1978	☐	☐	épuisé	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
1979	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
1980	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
1981	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
1982	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Tous les anciens numéros sont 3,00\$ chacun, ce montant inclut les frais de manutention.

PROCUREZ-VOUS CETTE RELIURE POUVANT CONTENIR 11 NUMÉROS



Frais de poste et taxe inclus

Veuillez me faire parvenir une reliure @ 7,95\$.

Les prix sont sujets à changement sans autre avis.

nom _____
 adresse _____
 code postal _____ téléphone _____
 quantité de numéros requis _____ quantité de reliures requises _____
 montant _____ payé par _____ chèque ☐ mandat ☐
 chargez no _____ master charge no _____
 date d'expiration _____ date d'expiration _____
 signature _____

Retourner le coupon au service des abonnements; Décormag, 181 est, rue Saint-Paul, Vieux-Montréal H2Y 1G8



ÇA POURRAIT ÊTRE VOUS

*Cherchez-vous une carrière profitable,
à temps partiel, heures flexibles?*

*Disposez-vous d'une voiture,
aimez-vous rencontrer le public?*

*Si oui, contactez le Bienvenue Chez-Nous Ltée
(Welcome Wagon Ltée).*

Bienvenue Chez-Nous Ltée

Montréal (514) 631-5131

Québec (418) 653-2028

ou écrivez à:

154 rue Roy, Dorval

Québec H9S 3C4

ÉNERGIE

COMMENT DIMINUER VOS COÛTS DE CHAUFFAGE

INTRODUCTION

Le mazout coûte cher. Il en est de même pour l'électricité, le gaz et pour toutes formes d'énergie.

Que faire alors pour réduire la facture de chauffage de l'espace et de l'eau chaude de consommation?

Poser des coupe-froid et mieux isoler votre maison? Améliorer l'efficacité de votre système de chauffage ou opter pour un nouveau mode de chauffage? Faire l'acquisition d'une chaudière (fournaise) mixte à deux sources d'énergie ou encore vous lancer dans l'achat de nouveaux appareils: pompes à chaleur, capteurs solaires?

Le choix est vaste. Le marché des équipements de chauffage est en pleine ébullition et toute une gamme d'appareils semble vous offrir une promesse d'économies d'énergie.

Où, que faire? En premier lieu, pourquoi ne pas faire appel à Énergain Québec pour obtenir une analyse thermique de votre habitation et une évaluation de votre système de chauffage au mazout? Vous aurez alors en main un bilan complet et objectif du rendement de vos équipements de chauffage et de la qualité de l'isolation

de votre résidence.

Les informations contenues dans ce document vous aideront à effectuer un choix. Vous constaterez d'abord qu'il est facile d'économiser de l'énergie, donc des dollars sur la facture de chauffage, en adoptant quelques bonnes habitudes de consommation. Certaines mesures d'isolation, peu dispendieuses et très rentables, font également partie d'une première démarche vers la réduction de la facture de chauffage.

Quant aux systèmes de chauffage, plusieurs possibilités vous sont offertes. Avez-vous pensé, par exemple, qu'un système de distribution de chaleur vous donne accès à une plus grande variété d'appareils?

Finalement, certaines modifications sont intéressantes puisque vous pouvez bénéficier de programmes de subventions des différents gouvernements ou des sociétés distributrices d'énergie.

À vous de choisir... les solutions les mieux adaptées à vos besoins et à votre budget.

HABITUDES DE CONSOMMATION

1. HABITUDES

1. Abaisser la température du thermostat
Le jour : de 22° C à 20° C (72° F à 68° F)
La nuit : de 20° C à 18° C (68° F à 64° F)

A. de façon manuelle

B. à l'aide d'un thermostat à réglage automatique

INVESTISSEMENT

A. Aucun

B. Investissement de 75 \$ et plus, récupérable en moins de 3 ans à même les économies de chauffage

ÉCONOMIES

A. Jour : annuellement environ 10 %

Nuit : annuellement environ 3 %

B. Jour : annuellement environ 10 %

Nuit : annuellement environ 3 %

2. HABITUDES

2. Lors d'une absence de 48 heures et plus, abaisser la température du thermostat à 13° C (55° F)

INVESTISSEMENT

Aucun

ÉCONOMIES

Quotidiennement environ 30 % variable selon la température extérieure

3. HABITUDES

3. Abaisser la température de l'eau de la chaudière à eau chaude à 65° C (150° F) à l'exception des jours froids

INVESTISSEMENT

Aucun

ÉCONOMIES

Annuellement environ 5 %

4. HABITUDES

4. Abaisser la température du chauffe-eau à 50° C (120° F)

INVESTISSEMENT

Aucun

ÉCONOMIES

Annuellement environ 8 %

ISOLATION

MESURES À PRÉCONISER SELON L'ORDRE ÉTABLI CI-APRÈS

% D'ÉCONOMIE*

COÛT**

1. COUPE-FROID (ajout ou remplacement aux portes et fenêtres)

10 %

50 \$ à 300 \$

2. CALFEUTRAGE (ajout ou remplacement du calfeutrage aux portes et fenêtres, à la lisse basse et ailleurs)

8 %

50 \$ à 150 \$

3. ISOLATION DE L'ENTRE-TOIT (ajout d'isolant afin d'atteindre le minimum recommandé de R28)

10 %

300 \$ à 800 \$

4. ISOLATION DE SOUS-SOL (ajout d'isolant aux murs du sous-sol afin d'atteindre le minimum recommandé de R12)

8 %

300 \$ à 900 \$

MESURES À PRÉCONISER SELON L'ORDRE ÉTABLI CI-APRÈS

% D'ÉCONOMIE*

COÛT**

5. ISOLATION DES MURS (ajout d'isolant afin d'atteindre le minimum recommandé de R12)

8 %

600 \$ à 3 000 \$

*Le % approximatif d'économie réalisable sur la facture de chauffage pour une maison de dimension moyenne. Il est considéré selon chacune des mesures prises individuellement, ainsi les pourcentages apparaissant dans cette colonne ne peuvent être additionnés. Nous renvoyons le lecteur au mode de calcul d'économies d'énergie ci-joint.

**Coût approximatif des travaux pour une maison de dimension moyenne. Les coûts peuvent varier beaucoup d'un matériau à un autre, d'un marchand à un autre, d'un entrepreneur à un autre. Les matériaux les plus chers ne sont pas nécessairement les meilleurs. Avant d'effectuer les travaux, faites appel à Énergain Québec ou, pour ceux qui ne sont pas admissibles, à Thermophone.

COMMENT CALCULER SES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE

Si vous vous proposez d'adopter des mesures d'économies d'énergie, vous pouvez à l'aide d'un calcul rapide évaluer l'économie que cette mesure pourra vous faire réaliser.

EXEMPLE:

Ma consommation de mazout de l'an dernier a été de 2 800 litres pour le chauffage de l'espace.

Je décide d'appliquer 3 mesures proposées qui me feront économiser respectivement 5, 10 et 20 %.

1. Prendre le % d'économie de chaque mesure et soustraire à chaque fois de 100 % :

100 % - 5 % = 95 %

100 % - 10 % = 90 %

100 % - 20 % = 80 %

2. Multiplier chacun des pourcentages ainsi obtenus par 2 800 litres et vous obtiendrez votre nouvelle consommation de mazout:
 $0,95 \times 0,90 \times 0,80 \times 2\,800 \text{ litres} = 1\,915 \text{ litres}$
 $2\,800 \text{ litres} - 1\,915 \text{ litres} = \text{une économie de } 885 \text{ litres}$
à un coût moyen de 31 cents du litre: $885 \times 0,31 =$
une économie de 274,35 \$.

Le même calcul peut être fait pour un système de chauffage à électricité à partir d'un coût moyen de 31 cents du kilowatt-heure.

Même chose pour un système de chauffage au gaz à partir d'un coût moyen de 58 cents du cent pieds cubes de gaz.

Prix d'octobre 1982.

VOUS AVEZ UN SYSTÈME DE CHAUFFAGE:

AU MAZOUT

à air chaud

1^{re} mesure à prendre: faites effectuer un test d'efficacité par votre fournisseur de mazout ou par un autre spécialiste en combustion. (Le test doit être effectué après 15 minutes de fonctionnement de la chaudière.)

si l'efficacité est inférieure à 75%

Vos options possibles sont: 1-2-4-5-6-7-8-9-11-12-13-15-16-17-18-19-20 (voir p. 85)

si l'efficacité est à 75% et plus

Vos options possibles sont: 4-5-6-7-8-9-11-12-13-15-16-17-18-19-20

à eau chaude

1^{re} mesure à prendre: faites effectuer un test d'efficacité par votre fournisseur de mazout ou par un autre spécialiste en combustion. (Le test doit être effectué après 15 minutes de fonctionnement de la chaudière.)

si l'efficacité est inférieure à 75%

Vos options possibles sont: 1-2-3-4-5-7-8-11-12-13-15-16-17-18-19

si l'efficacité est à 75% et plus

Vos options possibles sont: 3-4-5-7-8-11-12-13-15-16-17-18-19

une chaudière à convection: annexe ou chaudière de plancher

Vos options possibles sont: 4-5-8-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19

À L'ÉLECTRICITÉ

par plinthes

Vos options possibles sont: 5-8

avec chaudière

à air chaud

Vos options possibles sont: 4-5-6-8-9-13-16-17-18-19-20

à eau chaude

Vos options possibles sont: 4-5-8-16-17-18-19

AU GAZ

naturel ou propane

1. En raison du coût plus faible du gaz naturel, les conversions vers une autre source d'énergie ne sont pas à conseiller à l'exception du bois si celui-ci vous coûte peu cher.
Vos options sont: 5-6-8

2. Autres options pour chaudière à air chaud seulement: 9 et 20

3. Pour plus d'efficacité: Si vous avez une chaudière au gaz
— à convection — vos options sont: 16-17-19
— conventionnelle — vos options sont: 17-19
— à haute efficacité: option 19

4. Ceux qui utilisent du gaz propane auront intérêt à choisir le gaz naturel s'il est disponible en raison de son coût plus faible.

AU BOIS

sans autre système d'appoint

Vos options possibles sont: 4-8-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20

Tradition

Porte de patio en cèdre



Le bois est en cèdre de l'Ouest séché au four, traité avec un préservatif sous pression qui prolonge la durée. Carrelage, verre teinté et serrure à clef disponible sur demande. Triple vitrage scellé pour une économie d'énergie additionnelle. Verre réfléchissant. Une poignée robuste et de bonne apparence en chêne fini, avec verrou solide anti-vol. N.B. Tout le verre est trempé.



GÉRALD BOUGIE LTÉE

95, boul. Mgr. Langlois,
Valleyfield, Québec, Tél.: 373-7005
Région 514 (sans frais) 1-800-363-5309

Si vous désirez obtenir de plus amples informations concernant nos produits, envoyez ce coupon à:

GÉRALD BOUGIE LTÉE
95, boul. Mgr. Langlois
Valleyfield, Québec, Tél.: 373-7005

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Code Postal _____

Cochez la case appropriée

- ☐ Je désire connaître le dépositaire le plus près de chez moi
☐ Je désire recevoir une brochure

LES POSSIBILITÉS DE MODE DE CHAUFFAGE

OPTIONS

COÛTS APPROXIMATIFS D'ACHAT ET DES TRAVAUX

LES MODIFICATIONS: à la chaudière au mazout actuelle, apporter des...

- | | | |
|--|--|--------------------|
| 1. Modifications mineures qui portent l'efficacité à 75% | <ul style="list-style-type: none"> • changement du gicleur pour un débit moindre • mise au point du brûleur • allongement de la période de fonctionnement • du ventilateur (air chaud) • du circulateur (eau chaude) • augmentation de la vitesse du ventilateur (air chaud) | de 0 \$ à 100 \$ |
| 2. Modifications majeures qui portent l'efficacité à 80% | <ul style="list-style-type: none"> • reconditionnement du brûleur existant • ou changement pour un brûleur reconditionné ou neuf • ajout d'un registre motorisé sur la cheminée | de 450 \$ à 600 \$ |
| 3. Remplacement du brûleur actuel par un brûleur au gaz naturel ou propane | | 1 500 \$ et plus |

LES AJOUTS: à votre système de chauffage actuel, ajouter...

- | | | |
|---|--|--|
| 4. Des plinthes électriques dans les pièces plus froides | | de 75 \$ à 150 \$ par plinthe installée; ne comprenant pas le coût des modifications à l'entrée électrique si nécessaire |
| 5. Un poêle au bois à combustion lente non raccordé au système central | | 500 \$ et plus |
| 6. Une annexe au bois à combustion lente raccordée au système central | | 650 \$ et plus |
| 7. Un serpentin électrique dans le système de distribution d'air chaud de la fournaise (système bi-énergie) | | 1 300 \$ et ne nécessite pas de modifications à l'entrée électrique de 100 ampères |
| Un serpentin électrique dans le système de distribution d'eau chaude de la chaudière (système bi-énergie) | | 1 600 \$ et ne nécessite pas de modifications à l'entrée électrique de 100 ampères |
| 8. Des capteurs solaires pour chauffer l'eau à usage domestique | | 3 000 \$ |
| 9. Une pompe à chaleur d'adjonction air-air | | 3 500 \$ |

LES REMPLACEMENTS: remplacer votre mode de chauffage actuel par:

- | | | |
|---|--|---|
| 10. Une chaudière électrique à convection | | 500 \$ et plus |
| 11. Une chaudière électrique—à air chaud | | 600 \$ et plus, ne comprenant pas les coûts de la modification de l'entrée électrique si nécessaire |
| —à eau chaude | | \$900 \$ et plus, ne comprenant pas les coûts de la modification de l'entrée électrique si nécessaire |
| 12. Des plinthes électriques | | 800 \$ et plus, ne comprenant pas les coûts de la modification de l'entrée électrique si nécessaire |
| 13. Une chaudière au bois avec distribution de chaleur | | 1 000 \$ et plus |
| 14. Une chaudière au gaz naturel ou propane à convection | | 1 000 \$ et plus |
| 15. Une chaudière mixte mazout et bois—à air chaud | | 2 000 \$ et plus |
| —à eau chaude | | 3 800 \$ et plus |
| 16. Une chaudière au gaz (naturel ou propane) conventionnelle—à air chaud | | 2 200 \$ et plus |
| —à eau chaude | | 3 000 \$ et plus |
| 17. Une chaudière au gaz (naturel ou propane) à haute efficacité—à air chaud | | 2 600 \$ et plus |
| —à eau chaude | | 3 000 \$ et plus |
| 18. Une chaudière neuve électricité et bois—à air chaud | | 3 000 \$ et plus |
| —à eau chaude | | 4 500 \$ et plus |
| 19. Une chaudière au gaz (naturel ou propane) à très haute efficacité—à air chaud | | 3 500 \$ et plus |
| —à eau chaude | | 4 500 \$ et plus |
| 20. Une pompe à chaleur—air-air avec serpentin électrique | | 5 000 \$ |
| —eau-air | | 6 500 \$ et plus |

NOTE: Les prix indiqués ne sont qu'un guide comparatif des coûts exercés sur le marché en octobre 1982. Pour toute démarche, il est avantageux pour le consommateur d'obtenir 3 soumissions afin de bénéficier du meilleur prix dans sa région.

ET

AUDACIEUX



LE PÉLICAN CONDOMINIUM

Coin St-Laurent et Ste-Marie
(près du Chemin Chambly)
Longueuil
Téléphone: 463-3091

Heures d'affaires:
du lundi au mercredi: de 13H à 18H
jeudi, vendredi: de 13H à 20H
samedi, dimanche: de 13H à 17H

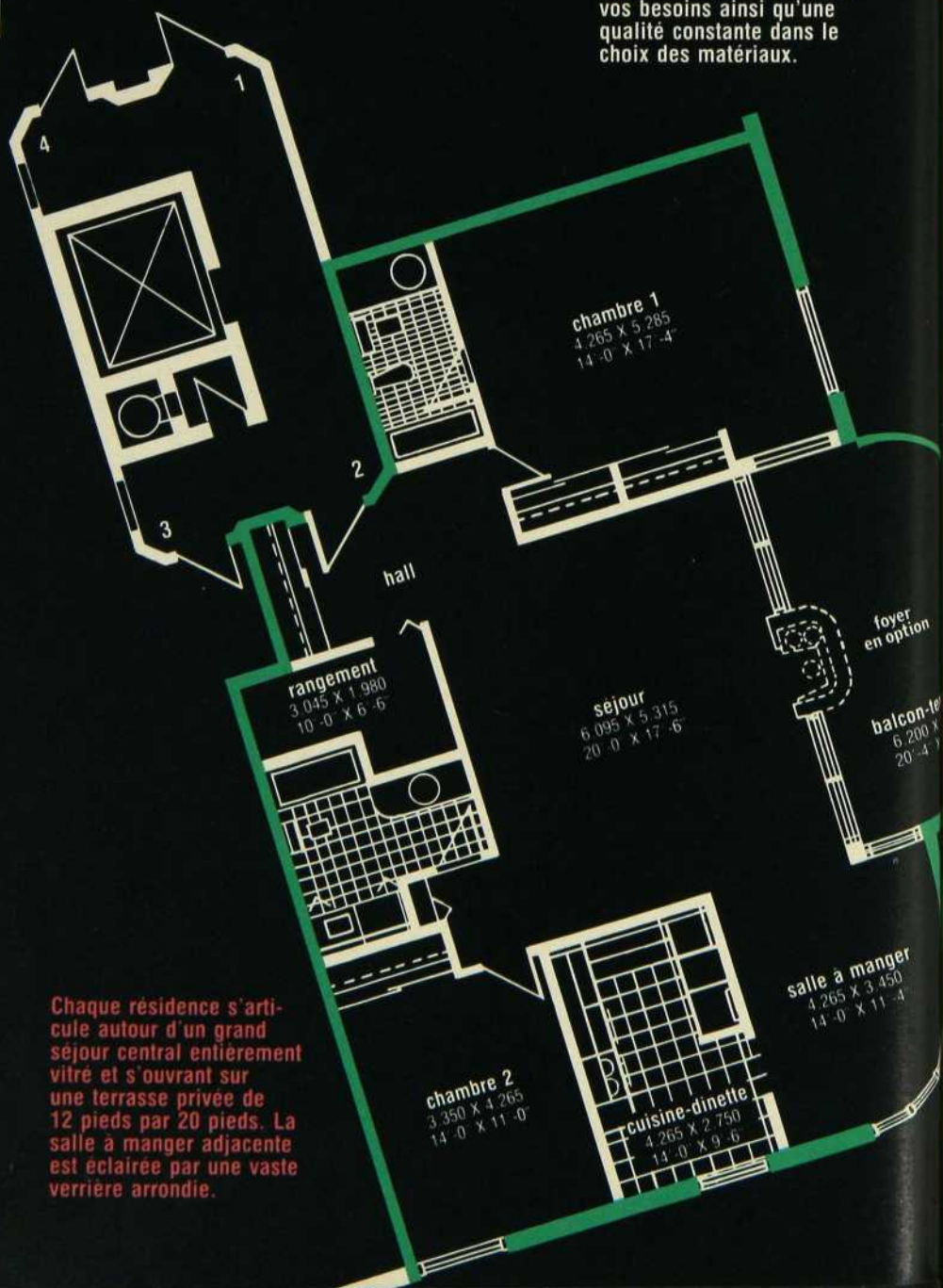
RAFFINE

Le Pélican

Un site exceptionnel dans un quartier résidentiel du Vieux Longueuil.

Un édifice de six étages construit à l'échelle humaine avec seulement quatre appartements par étage.

Un concept architectural unique conçu avec un souci esthétique omniprésent par une équipe désireuse de vous offrir un espace de vie adaptable à vos besoins ainsi qu'une qualité constante dans le choix des matériaux.



Chaque résidence s'articule autour d'un grand séjour central entièrement vitré et s'ouvrant sur une terrasse privée de 12 pieds par 20 pieds. La salle à manger adjacente est éclairée par une vaste verrière arrondie.

AIDE TECHNIQUE ET SUBVENTIONS

(en vigueur au 15 décembre 1982)

1 Énergain Québec: Tous les propriétaires de maisons construites avant 1971* et tous ceux qui veulent convertir leur système de chauffage au mazout peuvent faire appel à Énergain Québec pour profiter chez eux d'un conseiller technique qui leur fournira un bilan de leur consommation énergétique, une analyse de l'isolation de leur maison, la liste et le coût des travaux rentables à effectuer ainsi qu'une évaluation du rendement de leur chaudière au mazout. Énergain Québec peut également financer les travaux si nécessaire. Pour informations sur le programme Énergain Québec, voir le tableau ci-après.

2 Subvention du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes (P.I.T.R.C.): Les propriétaires dont les maisons ont été construites avant 1971 peuvent profiter d'une subvention équivalente à 60% du coût des matériaux et (maximum de 350 \$) et 60% du coût de la main-d'oeuvre (maximum 500 \$) pour financer leurs travaux d'isolation. Le Gouvernement canadien recommande «de ne signer aucun contrat, aussi alléchant soit-il, avant d'avoir comparé les prix, ni avant de savoir ce dont votre maison a vraiment besoin». Si vous avez besoin d'aide, faites appel à Thermophone ou Énergain Québec. Pour informations et documents, voir tableau ci-après.

3 Subvention du Programme canadien de remplacement du pétrole (P.C.R.P.): Est admissible à une subvention en vertu du P.C.R.P. toute modification au chauffage de l'espace ou de l'eau qui a pour effet de réduire d'au moins 50% la consommation de mazout (réduction d'au moins 1/3 de la consommation de mazout si vous optez pour

l'énergie solaire). Toute conversion totale ou partielle d'un chauffage au mazout pour une autre source d'énergie est donc admissible. Pour informations et documents, voir tableau ci-après.

4 Subvention d'Hydro-Québec: Si votre système de chauffage principal utilise une autre source d'énergie que l'électricité et que vous choisissez d'y ajouter un système de chauffage à l'électricité de façon à pouvoir utiliser deux sources d'énergie (par exemple, options 4, 7 et 9), vous pouvez non seulement profiter du P.C.R.P. mais aussi d'une subvention supplémentaire dont le maximum est fixé à 650 \$ pour 1983 et à 500 \$ pour 1984, selon certaines conditions. Pour informations et documents, voir Énergain Québec sur le tableau ci-après.

5 Subvention de Gaz Métropolitain et de Gaz Inter-Cité: Les fournisseurs de gaz naturel: Gaz Métropolitain pour la région de Montréal et Gaz Inter-Cité pour la région de Trois-Rivières et Québec (en 1983) offrent une subvention équivalente et supplémentaire à celle du P.C.R.P. à ceux qui veulent convertir leur système de chauffage actuel (mazout ou électricité) pour un chauffage au gaz. Pour informations et documents, voir tableau ci-après.

* Les propriétaires des maisons construites avant le 1^{er} janvier 1976 dans les municipalités sises au nord du 50^e parallèle ainsi que dans les municipalités de Chapais, Matagami, Chibougamau et Parent sont admissibles immédiatement à ce programme.

ISOLATION

Aide technique
et financière

Énergain Québec

Hydro-Québec, au
numéro de téléphone qui
apparaît sur votre facture
d'électricité, ou au bureau
d'affaires le plus près.

Subvention fédérale à
l'isolation (P.I.T.R.C.)

Résidents de la région de
Montréal: 341-7105
Ailleurs au Québec:
1-800-361-6860

Conseils techniques

Bureau des économies
d'énergie (BEE, Montréal)

Résidents de la région de
Montréal: 873-7121
Ailleurs au Québec:
1-800-361-5600

Thermophone (Ottawa)

1-800-267-9563

L'électricité
Les pompes à chaleur

Énergain

Hydro-Québec, au
numéro de téléphone qui
apparaît sur la facture
d'électricité, ou au bureau
d'affaires le plus près.

CONVERSION DU MAZOUT VERS: (P.C.R.P.)

Le chauffage au bois
Le gaz propane, le charbon
L'énergie solaire, éolienne
La tourbe, l'énergie hydraulique

Énergie, Mines et
Ressources (Canada)

Résidents de la région de
Montréal: 283-5632
Ailleurs au Québec:
1-800-361-8025

Le gaz naturel

Compagnies distributrices
de gaz naturel

Montréal: Gaz Métropolitain:
527-7231
Hull: Gazfière Inc.: 771-8321
Rouyn: Gaz Provincial du
Nord: 762-0831 ou 762-0826
Trois-Rivières:
Gaz Inter-Cité: 376-4848
Québec:
Gaz Inter-Cité: 659-5111

EN CAS D'HÉSITATION, RÉFÉREZ-VOUS À:

Résidents de la région de Montréal: 873-7121. Ailleurs au Québec: 1-800-361-5600

Ce document a été réalisé par la Direction des
communications et le Bureau des économies d'énergie.

Les bonnes adresses

COURS D'INITIATION À LA DÉCORATION INTÉRIEURE

sous la direction des



ARTISANS
DU
MEUBLE
QUEBÉCOIS INC.
88 EST. RUE ST-PAUL
VIEUX-MONTREAL
H2Y 1G6

NOUVEAU
Décoration
I et II
Peinture
sur bois
Rénovation
de meubles

RENSEIGNEMENTS
866-1836

**DÉBUT COURS:
14 FÉV. '83
NOUVEAU**

Approuvé par
le Ministère
de l'Éducation
Permis no 749514

Enseignement de
culture personnelle
(Jour et soir)

Les antiquités de La Crémallière
4908 Boul. Marie-Victorin (route 132) Sorennas
(514) 652-9732




**boutique
confort INC.**

**Meubles
d'artisans**

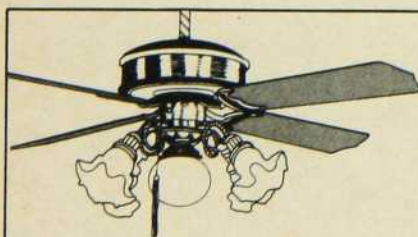
Fermé le lundi
1398, rue Beaubien est
Montréal, Qué.
(514) 270-7722

DÉCORATION RÉSIDENTIELLE COMMERCIALE

BOUTIQUE
AU

**JACQUES BÉLANGER
GROUPE
DESIGN**

2200 Le Corbusier
Laval, Québec
H7S 2C9
337-7054



Économisez sur votre
chauffage et climatisation
tout en embellissant votre
décor.

Un des plus grands choix
de ventilateurs industriels
et résidentiels. En plus,
collection de fixtures et
lampes s'y adaptant.

MONTREAL
5089 De Salaberry
(entre l'Acadie et
Laurentien)
337-9656

ST-LÉONARD
5572 Jean-Talon est
(près de Lacordaire)
253-4526



EN FORME, MAINTENANT...ET COMMENT!

Comment être en forme sans faire de jogging

Le jogging, c'est très bien. Mais il y a bien d'autres moyens d'être en forme.

Par exemple...Allez jouer dans le parc, Marc. Faites de la raquette, Huguette. Prenez des cours de danse, Hortense. Faites ce que vous aimez, Aimé.

Après tout...Vous pouvez vous baigner dans la mer, Omer. Escalader une montagne, Charlemagne. Faire du patin à roulettes, Ginette. Ou juste aller dehors, Hector.

Et bientôt...Vous retrouverez votre haleine, Hélène. Vous deviendrez un as, Jonas. Vous serez encore plus belle, Isabelle.

Pensez-y...Trois fois par semaine, Philomène. Quinze minutes chaque fois, François. L'important, c'est de commencer, André, Dieudonné et Zoé.

Y a-t-il autant de façon d'être en forme qu'il y a de gens qui veulent être en forme? Oui, Louis...et comment, Armand!



Décoration Jean Meunier inc.

Décorateur ensemblier S.D.E.
Service à domicile
Commercial / Résidentiel



25 Webster
St-Lambert, Qué., J4P 1W9

672-2708/09



Fenêtres à battants
en cèdre ou en pin

Spécialistes en rénovation

- Portes patio en bois, vinyle ou aluminium
- Portes extérieures en acier et en cèdre 2 1/4"
- Rampes de tous genres
- Fenêtres coulissantes en bois ou vinyle



471-1141
Les Fenêtres Vimat Inc.
1035, chemin du Côteau
Terrebonne, Québec

Aussi ouvert le samedi de 9 h à 12 h

Au coeur ♥ des Laurentides l'Hôtel La Sapinière depuis plus de 45 ans

**l'endroit idéal
pour de merveilleuses vacances**

HÔTEL La Sapinière

**C.P. 190, VAL DAVID,
QUÉ. J0T 2N0**

- ♥ Cuisine raffinée de réputation internationale.
- ♥ Sports en toutes saisons.
- ♥ Chambres de grand luxe et salons privés avec air climatisé et téléviseurs couleur.
- ♥ Salles de conférence pour réunions d'affaires.
- ♥ Le summum de l'hospitalité au Québec.
- ♥ Pistes de ski de fond.

Seulement 60 minutes au nord de Montréal par l'autoroute des Laurentides (15) sortie 76.

HÔTEL LA SAPINIÈRE
Renseignements et réservations Val David -
(819) 322-2020 Montréal - (514) 866-2105

LE GUIDE D'ACHAT

Aimé M. Lemire et ass.
12 055, boul. Laurentien
Montréal H4K 1N3
(514) 337-3881

Altex Décoration Ltée
903, boul. Décarie
Saint-Laurent H4L 3M3
(514) 747-1145

Antiques Hubert
3667, boul. Saint-Laurent
Montréal H2X 2V7
(514) 288-3804

**Antiquités de la
Crémaillère Inc., Les**
4908, boul. Marie-Victorin
(Route 132)
Varenes JOL 2P0
(514) 652-9782

**Archambault, Marie-
Pascale**
Atelier La Chimère Inc.
Saint-Roch des Aulnaies G0R 4E0
(418) 354-2862

Beauséjour, Diane
Atelier du premier côté du
monde Enr.
Case postale 599
Saint-André-Avellin J0V 1W0
(819) 983-2596

Bélanger, Pierre
121, rue Crémazie ouest
Québec G1R 1X6
(418) 647-4670

**Bianchi et Voisard,
architectes**
3831, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M4
(514) 845-2278

**Boîte à cadeaux du
Vieux Montréal Inc., La**
363, rue Saint-François-Xavier
Montréal H2Y 3P9
(514) 288-0314

Bouchard, Jacques
4610, rue Saint-Denis
Montréal H2J 2L3
(514) 282-1484

Bourdon, Isabelle
414, rue du Champ de Mars
Montréal H2Y 1B4
(514) 845-2957

Chaudron, Bernard
1267, rue de la Sapinière
Val-David J0T 2N0
(819) 322-3414

Colombani, Henri
Colombani et Spérando,
architectes
10 800, rue Lajeunesse
Montréal H3L 2L8
(514) 389-8468

Crane Canada Ltée
100, boul. Alexis-Nihon
Saint-Laurent H4M 2N6
(514) 748-6501

Crown papiers peints
1648, rue Sherbrooke ouest
Montréal H3H 1C9
(514) 935-3591

Dagenais Inc., Philippe
Bureau 215
Westmount H3Z 2A5
(514) 931-7294

De Lévis
2741, rue Notre-Dame ouest
Montréal H4T 1N9
(514) 931-5309

**Deuxièmement Enr.,
Antiquités**
1880, rue Notre-Dame ouest
Montréal H3J 1M6
(514) 933-8560

Dix Versions
4361, rue Saint-Denis
Montréal H2J 2L2
(514) 845-1002

Draco Ltée
605, boul. Iberville, C.P. 130
Repentigny J6A 2C2
(514) 672-5430

Dupuy et frère Inc.
707, rue Saint-Charles
Saint-Lambert J4P 2A2
(514) 672-5430

Dussault Meubles
9, rue Courcelle
Québec G1N 3B9
(418) 683-2327

Duval, Maryse
491, rue Notre-Dame
Repentigny J6A 2T6
(514) 585-6253

Entrejour Ltée, L'
2301, boul. Le Corbusier
Ville de Laval H7S 1Z4
(514) 681-8910

**Fenêtre d'aujourd'hui
Inc., La**
12 040, rue Lachapelle
Montréal H4J 2M4
(514) 336-3220

**Fenêtre ensoleillée
Inc., La**
1857, rue Jean-Talon est
Montréal H2E 1T4
(514) 374-5321

**Goyer Bonneau,
céramistes**
2124, rue des Tulipes
Ile Goyer
Caingnan J3L 3P9
(514) 658-5166

**Guyon, Claude et
Michel**
Les ateliers Guyon Inc.
452, boul. Marie-Victorin
Verchères JOL 2R0
(514) 583-6505

Hamelin, Daniel
3, chemin du Roy
Saint-Jean-Port-Joli G0R 3G0
(418) 354-2390

Hébert, Jacques
184, rue Notre-Dame
Repentigny J6A 2P9
(514) 585-4045

Hydronique Ltée
8161, rue Saint-Hubert
Montréal H2P 1Z1
(514) 270-8249

Ikéa Ltée
1500, rue Atwater
Plaza Alexis-Nihon, altitude 3
Montréal H3Z 1X5
(514) 931-4532

Lacoursière, Yves
60, Route 138
Neuville G0A 2R0
(418) 876-2006

Lambert, Denis
La Cuivrerie Québécoise Inc.
488, rue London
Sherbrooke J1H 3M9
(819) 566-4932

Landau, Aaron
85, rue Harbord
Toronto, Ont. M5S 1G4
(416) 967-1442

Lanoix, Rolland
(voir Les Antiquités de
la Crémaillère Inc.)

Lesage, Madeleine
1100, avenue du Golf
Cap Rouge G0A 1K0
(418) 651-4269

**Léveillé stores
venitiens Enr.**
7979, 14^e avenue
Montréal H1Z 3M1
(514) 727-2757

Loranger, Claude
(514) 861-0630

**Odalisque Antiquaire
Inc.**
1654, rue Notre-Dame ouest
Montréal H3J 1M1
(514) 932-6125

Paquin, Christiane
(voir Guy Simoneau)

Pelletier, Pauline
Atelier du Vieux Cap Rouge
1382, rue Provencher
Cap Rouge G0A 1K0
(418) 651-5962

Pierre Larue Fleuriste
4008, rue Saint-Denis
Montréal H3W 2M2
(514) 288-8048

Quevillon, Madeleine
Boutique Elle
2195, rue Crescent
Montréal H3G 2C1
(514) 849-5973

**Ramca Ltée, Les
carreaux**
835, avenue Querbes
Outremont H2V 3X1
(514) 270-9192

Sallin, Fabienne
1100, avenue du Golf
Cap Rouge G0A 1K0
(418) 651-4269

Savaria, Lisette
2635, rue Saint-Pierre
Saint-Ours J0G 1P0
(514) 785-2921

Serres Solarium
962, rue Roger
Granby J2G 3A8
(514) 378-3211

Simoneau, Guy
2056, rue Saint-Hubert
Montréal H2L 3Z5
(514) 521-0976

**Société Municipale
d'Habitation de
Montréal**
525, rue Sherbrooke est
Montréal H2L 1K2
(514) 849-1291

Sopamco Inc.
(en vente chez Dix Versions et
Dussault Meubles)

Val Abel Ltée, Textiles
55, avenue Mont-Royal ouest
Montréal H2T 2S6
(514) 842-9503

Vallières, Jean
Verrerie La Mailloche
365, avenue Royale
Beauport G1E 1X7
(418) 663-2097

Yale Décor
1420, rue Beaulac
Saint-Laurent H4R 1R7
(514) 332-1256

Un article sur Memphis, le manufacturier de meubles milanais dont tout le monde parle depuis deux ans. Un canular, une mode, un feu de paille? Peu importe, c'est un phénomène qui a déjà fait des petits.

Une visite chez le roi canadien des carreaux de céramique: Jean Ramacieri de Ramca.

Des tableaux et des oeuvres d'art qui servent d'ameublement: trois intérieurs décorés par Connie Salomon.

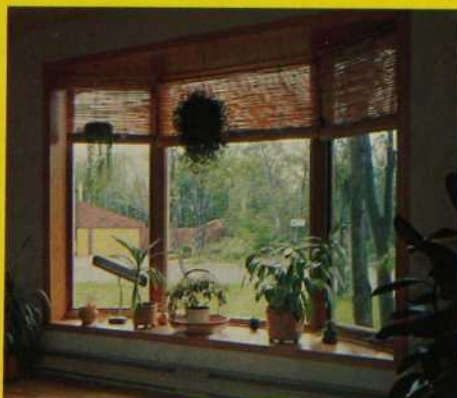
Aussi: des desserts au lait, une avant-première du Salon national de l'habitation et nos chroniques habituelles.



LA FENÊTRE solution



Pour augmenter votre confort et améliorer votre bien-être. Pour réduire vos coûts d'entretien et d'énergie. Donat Flamand Inc. par son éventail de produits, a la fenêtre solution qui vous convient dans des mesures standard ou fabriquée à un coût abordable selon les dimensions dont vous avez besoin. Vaste choix de portes de bois, de portes d'acier isolées et de portes patio.



DONAT FLAMAND INC.
MANUFACTURIER DE PORTES ET FENÊTRES

90 rue Industrielle Saint-Apollinaire Lotbinière G0S 2E0

Écrivez-nous pour recevoir nos brochures couleurs ainsi que le nom du détaillant le plus près de chez vous.

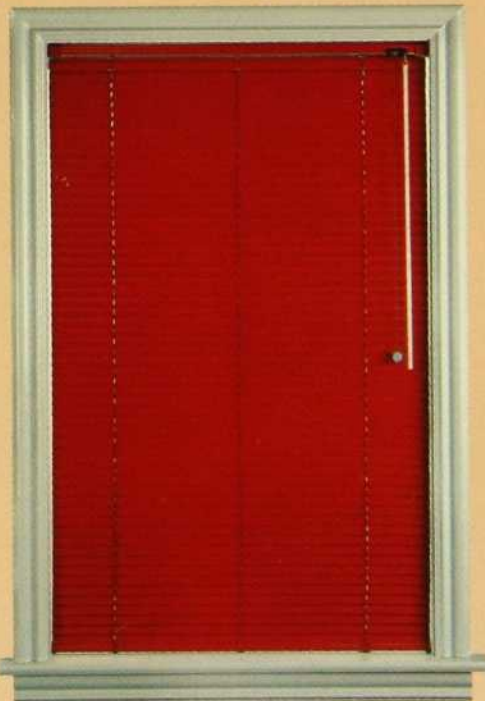
LA PETITE. LE PETIT STORE IDEAL POUR...

DÉCORER N'IMPORTE QUELLE PIÈCE...
CONTRÔLER LA LUMINOSITÉ...
S'ADAPTER PARTOUT...
CRÉER UNE AMBIANCE...
EMBELLIR DE NOMBREUSES COULEURS...
CONSERVER LA CHALEUR SOLAIRE,
PROTÉGER CONTRE LES COURANTS D'AIR...
ET DURER TRÈS LONGTEMPS.



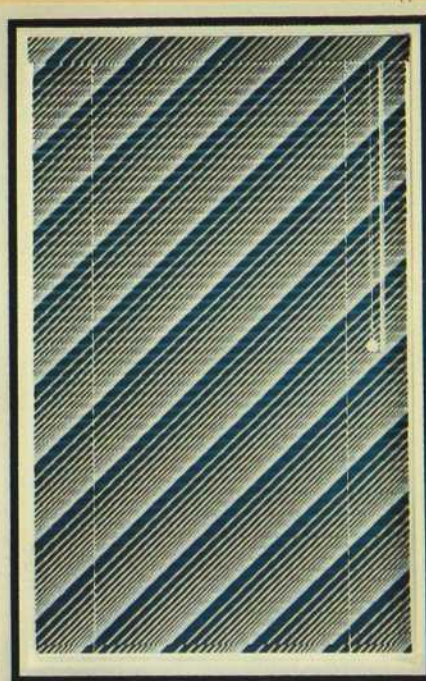
STORES CLASSIQUES EN BOIS

Chaleureux et accueillants, les stores en bois La Petite d'un pouce permettent d'embellir naturellement n'importe quelle pièce. Fabriqués en Ramin, un bois spécial des Philippines, ils résistent à la déformation et conservent leur beauté très longtemps. Ils existent dans toute une gamme de finis élégants tels que le pin, l'érable, l'acajou, le noyer et le pacanier.



STORES DÉCORATIFS CLASSIQUES

Avec les stores décoratifs La Petite, la décoration de vos fenêtres vous semblera encore plus agréable. Ils existent en 60 coloris et peuvent être utilisés avec ou sans rideaux, avec frange, et à l'intérieur ou à l'extérieur des encadrements de fenêtres. Ils peuvent même servir à compartimenter une pièce. Grâce à eux, il vous sera très facile de transformer l'atmosphère de n'importe quelle pièce.



NOUVEAUX STORES "DÉCORATEURS" À MOTIFS

Découvrez les tout nouveaux décors que vous pouvez réaliser chez vous, grâce aux motifs exceptionnels des stores "décorateurs" La Petite. Six motifs inédits, chacun en cinq couleurs audacieuses, vous donnent 30 possibilités d'assortiment et de décoration, pour habiller n'importe quelle pièce avec une élégance tout à fait unique.

 **LaPetite**®

Pensez-vous que tous les petits stores se ressemblent? Passez chez un détaillant La Petite, et vous réaliserez qu'il y a une grande différence. Pour obtenir les noms des détaillants les plus proches, communiquez avec l'un de ces fabricants:

BERGEMONT INDUSTRIES LTÉE.
160, De l'Espinay, Québec G1L 2H6
(418) 525-4647

STORATEC INC.
1141, 1^{re} Avenue, B.P. 920,
St. Rédempteur, Québec G0S 3B0
(418) 831-1161

LÉVEILLE STORES VÉNTIENS INC.
3332, rue Bélanger est, Montréal, Québec
H1X 1A3
(514) 727-1288

LES STORES VÉNTIENS
MÉTALLIQUES LTÉE.
1000 Jean Marchand, Lauzon, Québec G6V 7M5
(418) 837-1927

AUTOMATIC STORES VÉNTIENS REG'D
3960 avenue Courtrai,
Montréal, Québec H3S 1C2
(514) 737-8822



SMIRNOFF



L'Héritage
d'une tradition.



Fournisseurs de la Cour Impériale Russe 1886-1917